ENGLISH
ESPAÑOL
FRANÇAIS
ITALIANO
DEUTSCH
PORTUGUÊS
日本語

Super-Sonic™

TWIN & 100 HEAD AMPLIFIERS



OWNER'S MANUAL
INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO
MODE D'EMPLOI
ISTRUZIONI OPERATIVE
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUAL DE INSTRUÇÕES
操作方法

Fender®
www.fender.com

ENGLISH
ESPAÑOL
FRANÇAIS
ITALIANO
DEUTSCH
PORTUGUÊS
日本語

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS



The lightning flash with arrowhead symbol within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the product.

1) Read these instructions.
2) Keep these instructions.
3) Heed all warnings.
4) Follow all instructions.
5) Do not use this apparatus near water.
6) Clean only with dry cloth.
7) Do not block any ventilation openings. Install in accordance with the manufacturer's instructions.
8) Do not install near any heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other apparatus (including amplifiers) that produce heat.
9) Do not defeat the safety purpose of the polarized or grounding-type plug. A polarized plug has two blades with one wider than the other. A grounding type plug has two blades and a third grounding prong. The wide blade or the third prong are provided for your safety. If the provided plug does not fit into your outlet, consult an electrician for replacement of the obsolete outlet.
10) Protect the power cord from being walked on or pinched particularly at plugs, convenience receptacles and the point where they exit from the apparatus.
11) Only use attachments/accessories specified by the manufacturer.
12) Use only with the cart, stand, tripod, bracket, or table specified by the manufacturer or sold with the apparatus. When a cart is used, use caution when moving the cart/apparatus combination to avoid injury from tip-over.



13) Unplug this apparatus during lightning storms or when unused for long periods of time.
14) Refer all servicing to qualified service personnel. Servicing is required when the apparatus has been damaged in any way, such as power-supply cord or plug is damaged, liquid has been spilled or objects have fallen into the apparatus, the apparatus has been exposed to rain or moisture, does not operate normally, or has been dropped.
15) To completely disconnect this apparatus from the AC mains, disconnect the power supply cord plug from the AC receptacle.
16) The mains plug of the power supply cord shall remain readily operable.
17) **WARNING** – To reduce the risk of fire or electric shock, do not expose this apparatus to rain or moisture.
18) Do not expose this equipment to dripping or splashing and ensure that no objects filled with liquids, such as vases, are placed on the equipment.
19) Maintain at least 6 inches (15.25 cm) of unobstructed air space behind the unit to allow for proper ventilation and cooling of the unit.
20) **CAUTION** – For rack mounted power amplifiers, keep all wiring and materials away from the sides of the unit and allow the unit to cool down for 2 minutes before pulling from a rack enclosure.
21) Amplifiers and loudspeaker systems, and ear/headphones (if equipped) are capable of producing very high sound pressure levels which may cause temporary or permanent hearing damage. Use care when setting and adjusting volume levels during use.
22) FCC COMPLIANCE NOTICE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and if not used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications and there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures: reorient or relocate the receiving antenna, increase the separation between the equipment and receiver, connect the equipment into an outlet on a circuit different from that of the receiver. Consult the dealer or an experienced radio/TV technician if help is needed with interference. NOTE: FMIC will not be responsible for unauthorized equipment modifications that could violate FCC rules, and/ or void product safety certifications.
23) **WARNING** – To maintain product safety, products with internal or external (battery pack) batteries: •Batteries and/or the product in which they are installed, shall not be exposed to excessive heat such as sunshine, fire or the like. •There may be a danger of explosion if the battery is incorrectly connected/replaced. Replace only with the same or equivalent type battery specified in the instructions or on the product.
24) **CAUTION** – Unplug unit and allow it to cool before touching/ replacing vacuum tubes.
25) **WARNING** – Provide an earthing connection before the mains plug is connected to the mains. And, when disconnecting the earthing connection, be sure to disconnect after pulling out the mains plug from the mains.
26) Apparatus with CLASS I construction (grounded type with a three-prong plug) must be connected to a MAINS socket outlet with a protective earthing connection.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES



El relámpago con el símbolo de cabeza de flecha dentro de un triángulo equilátero tiene por objeto alertar al usuario de la presencia de “voltaje peligroso” no aislado dentro del gabinete del producto, que puede ser de magnitud suficiente como para constituir un riesgo de descarga eléctrica para las personas.



El signo de admiración dentro de un triángulo equilátero tiene por objeto alertar al usuario a la presencia de importantes instrucciones de operación y mantenimiento (servicio) en los documentos que acompañan al producto.

1) Lea estas instrucciones.
2) Conserve estas instrucciones.
3) Atienda todas las advertencias.
4) Siga todas las instrucciones.
5) No use este aparato cerca del agua.
6) Limpie sólo con un paño seco.
7) No bloquee ningún orificio de ventilación. Instale de acuerdo con las instrucciones del fabricante.
8) No lo instale cerca de ninguna fuente de calor, como radiadores, registros de calefacción, estufas u otros aparatos (incluidos los amplificadores) que produzcan calor.
9) No elimine el objetivo de seguridad de la clavija polarizada o con conexión a tierra. Una clavija polarizada tiene dos hojas, una de ellas más ancha que la otra. Una clavija con conexión a tierra tiene dos hojas y una tercera pata de tierra. La hoja ancha o la tercera pata se suministran para su seguridad. Si la clavija suministrada no encaja en su enchufe, consulte a un electricista para que reemplace el enchufe obsoleto.
10) Proteja el cable de alimentación para que no sea pisado o pellizcado, especialmente en las clavijas, receptáculos de conveniencia y en el punto en el que salen del aparato.
11) Use únicamente aditamentos o accesorios especificados por el fabricante.
12) Úselo únicamente con el carrito, soporte, trípode, abrazadera o mesa especificados por el fabricante o que se venden con el aparato. Cuando se use un carrito, sea precavido al mover la combinación de carrito y aparato para evitar lesiones por volcadura.



13) Desenchufe este aparato durante las tormentas eléctricas o cuando no se use durante períodos prolongados de tiempo.
14) Refiera todo el servicio a personal cualificado. Se requiere servicio cuando el aparato se ha dañado de cualquier forma, como si se dañan el cable de alimentación o la clavija, si se ha vertido un líquido o han caído objetos al interior del aparato, si el aparato ha estado expuesto a la lluvia o la humedad, no funciona normalmente o ha caído.
15) Para desconectar completamente este aparato de la red de CA, desconecte el cable de alimentación eléctrica del receptáculo de CA.
16) La clavija eléctrica del cable de alimentación se mantendrá fácilmente operativa.
17) **ADVERTENCIA** – Para reducir el riesgo de incendio o descarga eléctrica, no exponga este aparato a la lluvia o la humedad.
18) No exponga este equipo a escurrimientos o salpicaduras, y asegúrese de que no se coloquen objetos llenos de líquido, como jarrones, sobre el equipo.
19) Mantenga al menos 6 pulgadas (15.25 cm) de espacio de ventilación sin obstrucciones detrás de la unidad para permitir su ventilación y enfriamiento adecuados.
20) **PRECAUCIÓN** – En el caso de amplificadores de potencia montados en anaqueles, conserve todo el cableado y materiales alejados de los lados de la unidad y permita que la unidad se enfríe durante 2 minutos antes de retirarla de un gabinete de anaquel.
21) Los amplificadores, sistemas de altavoces y auriculares (sea cual sea el dispositivo con el que esté equipada la unidad) son capaces de producir niveles de presión sonora muy elevados que pueden llegar a producir problemas de sordera tanto temporal como crónica. Tenga mucho cuidado a la hora de ajustar los niveles de volumen al usar este aparato.
22) Certificación de cumplimiento de la sección 15 de las normas FCC (para dispositivos digitales, según sea aplicable en cada caso) - Sección 15.21: Los cambios o modificaciones que no hayan sido autorizados expresamente y por escrito por la empresa responsable del cumplimiento de estas normas pueden anular la autorización del usuario para seguir utilizando este aparato. NOTA: El fabricante no será responsable de ninguna interferencia en radio o TV que sea producida por modificaciones no autorizadas en este aparato. Tal tipo de modificaciones pueden anular la autorización del usuario para seguir utilizando este aparato.
23) **ADVERTENCIA** – Para mantener la seguridad de los productos con baterías internas o externas (paquete de baterías): •Las baterías y el producto en el que están instaladas no deberán exponerse a calor excesivo, como la luz del sol, fuego y similares. •Puede haber peligro de explosión si la batería se conecta o reemplaza de modo incorrecto. Reemplácelas sólo con baterías del mismo tipo o equivalente especificadas en las instrucciones o en el producto.
24) **PRECAUCIÓN** – Desconecte esta unidad de la corriente y espere un rato hasta que se refrigere antes de tocar / sustituir las válvulas.
25) **PRECAUCION** – Antes de conectar el cable de alimentación a la corriente eléctrica, consiga una conexión a tierra. Además, a la hora de desconectar esta toma de tierra, asegúrese de hacerlo después de haber extraído el cable de alimentación del chasis.
26) Los dispositivos de CLASE I (enchufe de tres bornes con toma de tierra) como este deben ser conectados a una salida de corriente que disponga de una conexión de toma de tierra de seguridad.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES



Ce symbole avertit l'utilisateur de la présence d’une tension dangereuse non isolée dans le boîtier du produit, qui peut être suffisamment importante pour constituer un risque d'électrocution.



Le symbole du point d’exclamation dans un triangle équilatéral avertit l’utilisateur de la présence d’instructions importantes relatives au fonctionnement et à l'entretien dans la documentation qui accompagne le produit.

1) Lisez ces instructions.
2) Conservez ces instructions.
3) Respectez toutes les mises en garde.
4) Suivez toutes les instructions.
5) N’utilisez pas cet appareil à proximité d’un point d’eau.
6) Nettoyez-le uniquement avec un chiffon sec.
7) Ne bloquez pas les ouvertures de ventilation. Installez l'appareil en suivant les instructions du fabricant.
8) Ne l’installez pas à proximité d’une source de chaleur, comme un radiateur, un four ou tout autre appareil (incluant les amplificateurs) produisant de la chaleur.
9) Ne modifiez pas la fiche polarisée (Canada) ou la mise à la terre. Les fiches polarisées possèdent deux lames, dont l’une est plus large que l’autre. Les fiches avec mise à la terre possèdent deux broches plus une broche de terre. La lame plus large et la terre sont des éléments de sécurité. Si la fiche ne correspond pas à votre prise secteur, contactez un électricien pour la faire remplacer.
10) Évitez de marcher sur le cordon secteur ou de le pincer, en particulier au niveau des fiches, des prises secteur et de l'embase de l’appareil.
11) Utilisez uniquement les pièces/accessoires spécifiés par le fabricant.
12) Utilisez uniquement le chariot, le support, le trépied, la console ou la table spécifiés par le fabricant ou vendus avec l’appareil. Lorsqu'un chariot est utilisé, prenez toutes les précautions nécessaires pour éviter les chutes lors du déplacement de l’ensemble chariot-appareil.



13) Déconnectez l’appareil pendant les orages ou les longues périodes d'inutilisation.
14) Confiez toutes les réparations à un technicien qualifié. Vous devez faire contrôler cet appareil s'il a été endommagé de quelque façon que ce soit, comme lorsque le cordon secteur ou les fiches sont endommagés, qu'un liquide ou des objets se sont infiltrés dans l’appareil, qu'il a été exposé à la pluie ou l’humidité, qu'il a subi un choc ou qu'il ne fonctionne pas normalement.
15) Pour déconnecter entièrement l’appareil du secteur (phase, neutre et terre), déconnectez la fiche du cordon secteur de la prise.
16) La fiche du cordon secteur doit demeurer accessible en tout temps.
17) **MISE EN GARDE** – Pour réduire les risques d’incendie ou d'électrocution, n’exposez pas cet appareil aux intempéries ou à l'humidité.
18) N’exposez pas cet appareil à l’humidité ou aux projections liquides. Ne posez pas de récipient rempli de liquide, tel qu'un vase, sur cet appareil.
19) Maintenez un espace d’au moins 15 cm (6 pouces) à l'arrière de l'appareil pour laisser circuler l’air et permettre une ventilation et un refroidissement convenables.
20) **ATTENTION** – Pour les amplificateurs de puissance montés en Rack, ne placez pas de câbles et matériaux à proximité des côtés de l’appareil. Laissez l'appareil refroidir pendant 2 minutes avant de le retirer du Rack.
21) Les amplificateurs, les haut-parleurs, les enceintes, les casques et écouteurs (selon le cas) peuvent produire des niveaux sonores très élevés qui peuvent causer des dommages auditifs temporaires ou permanents. Réglez le volume avec modération.
22) Norme fédérale US FCC Part 15 (pour les produits numériques répondant aux descriptions) - alinéa 15.21 : Les changements ou modifications non approuvées officiellement par l'organisation ou la société responsable de la conformation à la norme peuvent annuler le droit de l'utilisateur à se servir du produit. REMARQUE : le fabricant n'est pas responsable des interférences radio ou TV causées par les modifications non-autorisées apportées au matériel. Ces modifications peuvent annuler le droit de l'utilisateur à se servir du produit.
23) **MISE EN GARDE** – Pour éviter d'endommager les produits munis de piles internes ou externes : • Les piles et/ou le produit dans lequel elles sont installées ne doivent pas être exposés à une chaleur excessive, comme les rayons du soleil, le feu, etc. • Il y a un risque d’explosion lorsque la pile n’est pas correctement connectée/remplacée. Remplacez-la uniquement par une pile de type identique ou équivalent, spécifié dans les instructions ou sur le produit.
24) **ATTENTION** – Déconnectez l'appareil du secteur et laissez-le refroidir avant de toucher ou de remplacer les lampes.
25) **ATTENTION** – Veuillez vous assurer que l'appareil soit mis à la terre avant de connecter la fiche au secteur. De la même façon, assurez-vous que la terre soit déconnectée en dernier lorsque vous déconnectez la prise du secteur.
26) Les équipements de CLASSE I (mis à la terre avec une fiche secteur à trois broches) doivent être impérativement connectés à une prise SECTEUR avec terre.

IMPORTANTI NORME DI SICUREZZA



Il simbolo del fulmine con la punta a freccia, racchiuso in un triangolo equilatero, avverte l'utente della presenza di tensione pericolosa non isolata all'interno del prodotto, sufficiente a costituire un rischio di shock elettrico per le persone.



Il punto esclamativo all'interno di un triangolo equilatero avvisa l'utente della presenza di importanti istruzioni per il funzionamento e la manutenzione incluse nel materiale informativo che accompagna il prodotto.

1) Leggere queste istruzioni.
2) Conservare queste istruzioni.
3) Rispettare tutte le avvertenze.
4) Seguire tutte le istruzioni.
5) Non usare questo apparecchio vicino all'acqua.
6) Pulire unicamente con un panno asciutto.
7) Non ostruire le prese di aerazione. Installare secondo le istruzioni fornite dal costruttore.
8) Non installare vicino a fonti di calore come caloriferi, diffusori di calore, stufe o altri dispositivi che producono calore (inclusi gli amplificatori).
9) Non annullare la sicurezza garantita dalla spina polarizzata o con messa a terra. Le spine polarizzate sono caratterizzate da due lamine, di cui una più grande dell'altra. Le spine con messa a terra dispongono di due lame e di un terzo polo per la messa a terra. La lamina grande o il terzo polo sono contemplati per garantire la sicurezza. Se la spina del cavo fornito in dotazione non si adatta alla presa, consultare un elettricista per sostituire la presa obsoleta.
10) Proteggere il cavo di alimentazione perché non venga calpestato, tirato o piegato, in particolare vicino alla presa e al punto in cui il cavo esce dal dispositivo.
11) Usare solo accessori/componenti specificati dal costruttore.
12) Usare solo carrelli, supporti, treppiedi, staffe o tavoli specificati dal costruttore o venduti con l'apparecchio. Quando si usa un carrello, fare attenzione nello spostare la combinazione carrello/apparecchio per evitare lesioni causate dal ribaltamento.



13) Scollegare il dispositivo durante i temporali con fulmini o in caso di lunghi periodi di inutilizzo.
14) Per l'assistenza tecnica rivolgersi sempre a personale qualificato. È necessaria l'assistenza quando il dispositivo risulta danneggiato in qualunque modo (ad esempio: cavo di alimentazione o spina danneggiati, liquido versato o oggetti caduti nel dispositivo, dispositivo esposto a pioggia o umidità, funzionamento non normale o dispositivo caduto).
15) Per scollegare completamente l'apparecchio dalla presa di rete CA togliere la spina del cavo di alimentazione dalla presa CA.
16) La spina di rete del cavo di alimentazione deve essere sempre facilmente accessibile e operabile.
17) **AVVERTENZA** - Per ridurre il rischio di incendio o di shock elettrico, non esporre questo apparecchio alla pioggia o all'umidità.
18) Non esporre il dispositivo a sgocciolamenti o a spruzzi di alcun liquido ed assicurarsi che nessun oggetto contenente liquidi, come vasi, venga collocato su di esso.
19) Lasciare almeno 15 cm di spazio libero dietro al dispositivo per consentire una corretta aerazione e il raffreddamento dell'unità.
20) **ATTENZIONE**- Per gli amplificatori di potenza montati all'interno di un rack, mantenere tutti i cavi e gli oggetti lontano dai fianchi laterali del dispositivo e, prima di estrarlo dal rack-case, lasciarlo raffreddare per 2 minuti.
21) Gli amplificatori, i sistemi di altoparlanti e le cuffie/dispositivi in-ear (se presenti) possono generare livelli audio con un'elevata pressione sonora, in grado di causare danni temporanei o permanenti all'udito. Quindi, durante l'uso è opportuno prestare molta attenzione nell'impostazione e regolazione dei livelli di volume.
22) Dichiarazione di Conformità FCC Parte 15 (per prodotti digitali, se applicabile) - Parte 15.21: Le modifiche non espressamente approvate dalla parte responsabile alla conformità può annullare l'autorità dell'utente di operare con il dispositivo. NOTA: Il costruttore non è da ritenersi responsabile per qualsiasi interferenza radio o TV causata da modifiche non autorizzate del dispositivo in oggetto. Tali modifiche possono annullare l'autorità dell'utente di operare con il dispositivo.
23) **AVVERTENZA** – Per preservare la sicurezza dell'unità, prodotti con batterie interne o esterne (battery-pack): • Le batterie e/o il prodotto in cui queste sono installate non devono essere esposti a calore eccessivo, come luce solare, fuoco o simili. • Se la batteria viene collegata/sostituita in modo non corretto può sussistere il rischio di esplosione. Sostituire solo con batterie dello stesso tipo o equivalente, come specificato nelle istruzioni o sul prodotto.
24) **CAUTELA** - Prima di toccare/sostituire le valvole, disconnettere l'unità e lasciarla raffreddare.
25) **ATTENZIONE** – Prima di collegare la spina alla rete elettrica, assicurarsi che la presa disponga di messa a terra. Inoltre, nel disconnettere la connessione con messa a terra, assicurarsi di aver precedentemente scollegato la spina dalla rete elettrica.
26) Gli apparati in CLASSE I (con messa a terra mediante spina a tre-poli) devono essere collegati alla presa di corrente elettrica tramite una connessione protettiva con messa a terra.

WICHTIGE ANWEISUNGEN ZU IHRER SICHERHEIT



Das Symbol Blitz und Pfeil in einem gleichseitigen Dreieck soll den Benutzer vor dem Vorhandensein nicht isolierter „gefährlicher Spannung" im Gehäuse des Produkts warnen, die möglicherweise hoch genug ist, um ein Stromschlagrisiko darzustellen.



Das Ausrufezeichen in einem gleichseitigen Dreieck soll den Benutzer auf wichtige Bedienungs- und Wartungsanweisungen (Serviceanweisungen) in den dem Produkt beiliegenden Broschüren aufmerksam machen.

1) Lesen Sie diese Anweisungen.
2) Bewahren Sie diese Anweisungen auf.
3) Beachten Sie alle Warnhinweise.
4) Befolgen Sie alle Anweisungen.
5) Benutzen Sie die Vorrichtung nie in der Nähe von Wasser.
6) Nur mit trockenem Tuch reinigen.
7) Belüftungsöffnungen nicht blockieren. Den Anweisungen des Herstellers entsprechend installieren.
8) Installieren Sie die Vorrichtung nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Radiatoren, Heizkörpern, Herden oder anderen Geräten (insbesondere Verstärkern), die Wärme erzeugen.
9) Achten Sie darauf, den Sicherheitszweck des verpolungssicheren oder geerdeten Steckers nicht zu umgehen. Ein verpolungssicherer Stecker ist mit zwei flachen Stiften ausgestattet, von denen einer breiter ist als der andere. Ein geerdeter Stecker ist mit zwei Stiften und einer Erdbuchse ausgestattet. Der breitere Stift oder die Erdbuchse dienen Ihrer Sicherheit. Sollte der mitgelieferter Stecker nicht in Ihre Steckdose passen, wenden Sie sich zum Austausch der veralteten Steckdose an einen Elektriker.
10) Schützen Sie das Stromkabel davor, dass darauf getreten oder dass es besonders am Stecker, an Steckerleisten oder an der Austrittsstelle aus dem Gerät geknickt wird.
11) Verwenden Sie nur vom Hersteller zugelassenes Zubehör.
12) Benutzen Sie das Gerät nur mit den vom Hersteller festgelegten oder gemeinsam mit dem Gerät verkauften Wagen, Ständern, Stativen, Halterungen oder Tischen. Achten Sie bei Benutzung eines Wagens darauf, dass das gemeinsam mit dem Wagen bewegte Gerät nicht kippt und zu Verletzungen führt.



13) Ziehen Sie bei Gewittern oder bei längeren Stillstandzeiten den Netzstecker des Geräts.
14) Überlassen Sie alle Wartungsarbeiten qualifiziertem Personal. Ein Service wird erforderlich, wenn das Gerät in irgendeiner Weise beschädigt wurde, beispielsweise bei Beschädigung des Netzsteckers oder des Netzkabels, wenn Flüssigkeiten über das Gerät vergossen wurden oder Gegenstände in das Gerät gefallen sind, das Gerät Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt war, nicht ordnungsgemäß funktioniert oder fallen gelassen wurde,
15) Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, um das Gerät vollständig vom Wechselstromnetz zu trennen.
16) Der Netzstecker des Netzkabels muss jederzeit betriebsbereit sein.
17) **WARNHINWEIS**: Um die Gefahr vom Feuer oder Stromschlag zu vermeiden, darf das Gerät nicht Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt werden.
18) Lassen Sie nicht zu, dass Flüssigkeiten auf das Gerät tropfen oder gespritzt werden können, und achten Sie darauf, dass keine mit Wasser gefüllten Gegenstände wie Vasen auf das Gerät gestellt werden.
19) Achten Sie auf mindestens 15 cm Abstand hinter dem Gerät für die ungehinderte Luftzirkulation und Kühlung des Geräts.
20) **VORSICHT**: Bei in Regalen (Racks) montierten Verstärkern ist die gesamte Verkabelung und sämtliches Material von den Seiten des Gerätes fernzuhalten; lassen Sie das Gerät vor Entnahme aus dem Rack zwei Minuten lang abkühlen.
21) Verstärker, Lautsprechersysteme und Ohr/Kopfhörer (falls getragen) können sehr hohe Schalldruckpegel erzeugen und dadurch vorübergehende oder dauerhafte Hörschäden verursachen. Gehen Sie vorsichtig vor, wenn Sie während des Betriebs die Lautstärkepegel einstellen oder nachregeln.
22) FCC Konformitätserklärung Teil 15 (für Digitalprodukte, nach Anwendbarkeit) - Teil 15.21: Änderungen oder Modifikationen, die nicht ausdrücklich von der für die Konformität verantwortlichen Stelle genehmigt wurden, können zu einem Betriebsverbot führen. HINWEIS: Der Hersteller ist nicht verantwortlich für Radio- oder TV-Interferenzen, die durch unautorisierte Modifikationen an diesem Gerät verursacht werden. Derartige Modifikationen können zu einem Betriebsverbot führen.
23) **WARNHINWEIS**: Zur Aufrechterhaltung der Sicherheit von mit internen oder externen Batterien (Akkumulatoren) betriebenen Produkten ist folgendes zu beachten: • Die Batterien sowie das Produkt, in dem sie installiert sind, dürfen keiner übermäßigen Hitze (durch Sonneneinstrahlung, Feuer usw.) ausgesetzt werden. • Bei unsachgemäßem Anschluss/Austausch der Batterien besteht Explosionsgefahr. Der Austausch darf nur mit Batterien des gleichen oder gleichwertigen Typs erfolgen, der in den Anweisungen oder am Produkt angegeben ist.
24) **VORSICHT** – Ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie die Vakuumröhren berühren/ersetzen.
25) **VORSICHT** – Stellen Sie einen Erdungsanschluss her, bevor Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose stecken. Unterbrechen Sie den Erdungsanschluss erst, nachdem Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose gezogen haben.
26) CLASS I Geräte (geerdet mit einem 3-Stift Stecker) müssen an eine Netzsteckdose mit Schutzerde angeschlossen werden.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES



O relâmpago com símbolo de cabeça de flecha dentro de um triângulo equilátero destina-se a alertar o utilizador para a presença de “tensão perigosa” dentro da estrutura do produto que pode ter magnitude suficiente para representar um risco de choque eléctrico para as pessoas.



O ponto de exclamação dentro do triângulo equilátero destina-se a alertar o utilizador para a presença de instruções de funcionamento e manutenção (assistência técnica) na documentação que acompanha o produto.

1) Leia estas instruções.
2) Guarde estas instruções.
3) Cumpra todas as advertências.
4) Siga todas as instruções.
5) Não utilize este aparelho próximo de água.
6) Limpe apenas com um pano seco.
7) Não bloqueie quaisquer orifícios de ventilação. Instale de acordo com as instruções do fabricante.
8) Não instale próximo de fontes de calor, tais como radiadores, saídas de ar quente, fogões ou outros aparelhos (incluindo amplificadores) que produzam calor.
9) Não anule a finalidade de segurança da ficha polarizada ou de ligação à terra. Uma ficha polarizada possui duas lâminas, sendo uma delas mais larga do que a outra. Uma ficha de ligação à terra possui duas lâminas e um terceira ponta de ligação à terra. A lâmina larga ou a terceira ponta são fornecidas para sua segurança. Se a ficha fornecida não couber na sua tomada, consulte um electricista para substituir a tomada obsoleta.
10) Proteja o cabo de alimentação eléctrica do aparelho para que não seja pisado ou dobrado especialmente nas fichas, nos receptáculos ou no ponto onde o cabo sai do aparelho.
11) Utilize apenas acessórios/peças especificados pelo fabricante.
12) Utilize o aparelho apenas com o carrinho, suporte, tripé ou mesa especificados pelo fabricante ou vendidos com o aparelho. Quando utilizar um carrinho, tenha cuidado ao deslocar a combinação carrinho/aparelho para evitar ferimentos provocados por uma possível queda.



13) Desligue este aparelho durante trovoadas ou quando não for utilizá-lo por um longo período de tempo.
14) Solicite todas as reparações a pessoal de assistência qualificado. É necessária assistência técnica quando o aparelhos se tiver danificado de alguma forma como, por exemplo, o cabo de alimentação ou a ficha estão danificados, foram derramados líquidos ou caíram objectos para dentro do aparelho, o aparelho esteve exposto a chuva ou humidade, o aparelho não funciona normalmente ou sofreu uma queda.
15) Para desligar por completo este aparelho da corrente eléctrica de CA, desligue a ficha do cabo de alimentação do receptáculo de CA.
16) A ficha eléctrica do cabo de alimentação irá permanecer pronta a funcionar.
17) **ADVERTÊNCIA** – Para reduzir o risco de incêndio ou choque eléctrico, não exponha este aparelho a chuva ou humidade.
18) Não exponha este equipamento a gotejamento ou salpicos e certifique-se de que não são colocados objectos com líquidos, tais como jarras, sobre o equipamento.
19) Mantenha desobstruído pelo menos 15,25 cm de espaço por trás da unidade para que a unidade disponha de ventilação e arrefecimento adequados.
20) **CUIDADO** – Para amplificadores montados numa estante, mantenha todas as ligações eléctricas e materiais afastados das partes laterais da unidade e deixe a unidade arrefecer durante 2 minutos antes de retirar de uma estante.
21) Amplificadores, sistemas de alto-falantes, e fones de ouvido (se equipado) são capazes de produzir níveis de pressão de som muito altos que podem causar lesões auditivas temporárias ou permanentes. Seja cauteloso ao configurar e ajustar os níveis de volume durante o uso.
22) FCC parte 15 Indicação de Conformidade (para produtos digitais, como aplicável) – Parte 15.21: Mudanças ou modificações não aprovadas por parte da responsável pela conformidade, poderia causar que o usuário não tenha mais a autoridade de manusear o equipamento. NOTA: O fabricante não está responsável por qualquer interferência de radio ou televisão causada por modificações deste equipamento. Tais modificações pode fazer com que o usuário não tenha mais a autoridade de manuseá-lo.
23) **ADVERTÊNCIA** – Para manter a segurança do produto, no caso de produtos com pilhas (conjunto de pilhas) internas ou externas: • As pilhas e/ou o produto no qual estão instaladas, não devem ser expostos a temperaturas excessivas, tal como a luz solar directa, fogo, ou temperaturas semelhantes. • Pode existir um risco de explosão se a pilha estiver ligada/colocada de forma incorrecta. Substitua apenas por pilhas de tipo equivalente ou idêntico ao especificado nas instruções ou no produto.
24) **AVISO** – Desconecte a unidade e permite-o de resfriar-se antes tocar ou trocar as válvulas de vácuo.
25) **AVISO** – Providencie uma conexão terra antes de ligar seu aparelho à tomada. E, quando estiver desconectando o terra, certifique-se de ter desconectado antes de puxar o fio ligado à corrente elétrica.
26) A aparelhagem com construção CLASS I (tipo terra com um plugue de 3 pinos) deve ser conectado a uma tomada elétrica MAINS com uma conexão terra de proteção.

安全にご使用いただくために



二等辺三角形の中の矢印のついた稲妻の閃光のシンボルは、人に電気ショックを与えるに十分な、絶縁されていない「高電圧の危険」が製品のケース内にあることを警告するものです。



二等辺三角形の中の感嘆符合は、重要な操作方法およびメンテナンス方法の記述が製品に付属の説明書にあることを示します。

1) 以下の説明をお読みください。
2) 本説明書を保存してください。
3) 警告にはすべて注意してください。
4) 使用方法にはすべて従ってください。
5) 本装置は水の近くでは使用しないでください。
6) 清掃は、乾いた布でのみ行ってください。
7) 通気孔はふさがないでください。製造元の手順書に従って設置してください。
8) ラジエーター、ヒート　レジスター、調理用コンロ、音響用アンプリファイア等の、熱を発する機器の近くには設置しないでください。
9) 極性プラグや接地プラグの安全機能を妨げないようにしてください。極性プラグは二つのブレードの一方が他方より幅広くなっています。接地型プラグには、二つのブレードに加えて接地プロングがあります。幅の広いブレードまたは3番目のプロングは、安全用です。プラグがコンセントに合わないときは、電気技師に相談して旧式のコンセントを付け替えてください。
10) 電源コードが踏まれたり、特にプラグ、便利レセプタクル、または装置から出てくる箇所でねじれないように保護してください。
11) メーカー指定の付属品/アクセサリーのみを使用してください。
12) カード、スタンド、三脚、ブラケット、テーブルは、メーカー指定のもの、または装置と共に販売されているもののみを使用してください。カートをご使用の場合は、カートと装置を一緒に移動させるとき、転倒によって怪我をされないようご注意ください。



13) 稲妻が光っている間、また長期間ご使用にならないときは、本装置の電源をプラグから抜いてください。
14) メンテナンスはすべて、資格のあるメンテナン　スサービス要員に依頼してください。メンテナンスは装置が何らかの形で損傷した場合、例えば次のような場合に必要となります：　電源コードまたはプラグが損傷した場合、装置の中に液体がこぼれて入ったり、ものが落ちて入ったりした場合、装置が雨や湿気にさらされた場合、装置が正常に動作しない場合、装置を落とした場合。
15) 本装置をＡＣ主電源から完全に切り離すには、電源コードのプラグをACコンセントから抜いてください。
16) 電源コードの電源プラグは、常に操作可能な状態にしておいてください。
17) **警告** ー 火災や電気ショックの危険を減らすため、本装置を雨や湿気にさらさないようにしてください。
18) 本装置を水のしずくや水はねにさらさないでください。また、花瓶などの水の入ったものは本装置の上には絶対に置かないようにしてください。
19) 本装置ユニットの適切な通気および冷却のため、その背後に少なくとも 15.5 cm のスペースを確保し、そこにはさえぎるようなものは置かないようにしてください。
20) **注意** ー ラックに搭載したパワー アンプリファイアの場合は、配線その他をユニットの側面から離しておいてください。また、ラックのケースからユニットを取り出す前にユニットを2分間冷却させてください。
21) アンプリファイヤー、ラウドスピーカーシステムとイヤフォン/ヘッドフォン（必要な場合）は、非常に大きな音圧レベルを生成し、一時的または恒久的な聴覚のダメージの原因となる場合があります。使用中のボリューム•レベルの設定と調整には注意が必要です。
22) FCC Part 15 適合宣言(デジタル製品、規定の通り) – Part 15.21: 順守の責任を持つ団体によって明示的に許可されていない変更や改造は、ユーザーの機器を操作する権限を無効にする場合があります。注意: 製造者は機器に施された未認証の改造によって引き起こされた、あらゆるラジオまたはテレビの障害については、責任を有しません。この種の改造はユーザーの機器を操作する権限を無効にする場合があります。
23) **警告** ー 安全確保のため、バッテリーを内臓した、または外部バッテリー（バッテリーパック）を使用した製品をご使用の際は、次のことにご注意ください：　＊　バッテリーおよび/またはバッテリーが入った製品は、太陽光線、火、等の過度の熱にはさらさないでください。＊　バッテリーの接続/交換方法を誤ると、爆発の危険性があります。交換するときは、説明書または製品上に記載されたものと同じか、同等の種類のバッテリーのみを使用してください。
24) **注意** – 真空管に触る/交換する前に、製品をコンセントから抜き冷却させてください。
25) **警告：**電源に電源プラグを差し込む前に、接地されている接続を提供してください。また、接地されている接続を切断する場合は、 電源から電源プラグを抜いてから接地を切断してください。
26) クラス Ｉ 構造の機器（３ 本プロングのプラグを持つ接地型）は、保護用接地接続を持つ電源コンセントに接続する必要があります。

Super-Sonic™ Twin / Super-Sonic™ 100 Head

Super Sonic amplifiers are designed for guitarists who want to create unmistakable Fender clean tones and expressive modern high-gain tones…with one no-nonsense tube amp. The VINTAGE channel delivers tones based on legendary Fender favorites, and the BURN channel ignites musical inspiration with overdrive flavors from bluesy to flame-throwing. The Super-Sonic amp is capable of modern high-gain overdrive and sustain, but these characteristics can be fine tuned without masking the tonal character of YOUR guitar. The Super-Sonic Twin and 100 Head also contain impressive extras like Arena/Club switch, Damping control, and all-new Fender Automatic Bias control.

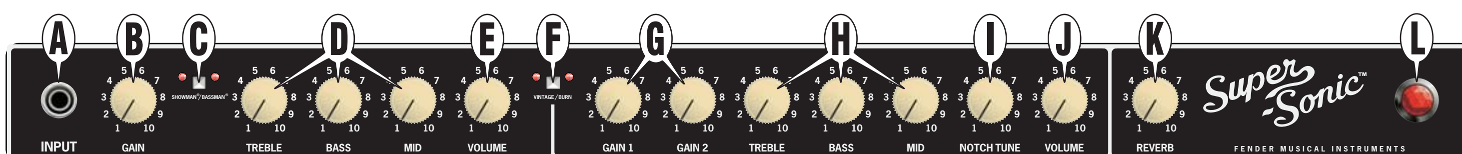
Features include:

- 100 Watts from four 6L6 output tubes
- ARENA/CLUB switch provides selectable 100 Watt or 25 Watt output
- Seven 12AX7 preamp tubes & two 12AT7 tubes
- VINTAGE channel contains pre-gain tone controls and two different switchable voices:
  - Shimmering clean tone derived from vintage Fender Twin Reverb® and Showman® amplifiers
  - Fat, punchy tone reminiscent of 1960s Bassman® amplifiers
  - Pre and Master Volume controls can be set for pure clean or slightly overdriven tones
- BURN channel allows tonal experimentation with post-gain EQ and two-stage cascading preamp controls:
  - GAIN 1 provides edgy breakup and distortion
  - GAIN 2 adds compression, thickness, and sustain
  - NOTCH TUNE lets you move the midrange notch for a variety of American and British flavors
- Tube-driven Fender long-spring Reverb by Accutronics®
- Professional FX loop with level control; may also be used as a footswitchable boost
- Choice of classic Black/Silver or iconic 1961 Blonde/Oxblood cosmetic treatment
- Cover and 4-button pedalboard-friendly footswitch included
- 5-year limited transferable warranty (US and Canada; other territories may vary)
- Fender Automatic Bias (patent pending) lets you easily set your output tubes to the recommended factory setting without meter or tools. Bias may be set "hotter" or "cooler" if desired, and almost any mix of 6L6 tubes will work.
- DAMPING control (on rear panel) lets you select Normal, Loose, or Tight speaker response
- Custom transformers by Schumacher
- Super-Sonic Twin contains two premium 12" Celestion® Vintage 30 speakers
- Super-Sonic 100 Head matches Super-Sonic 100 412 Straight and Slant enclosures



The World's Most Popular Instrument Amplifiers... Since 1946

Front Panel



A. INPUT — Plug your guitar in here.

B. GAIN — Adjusts the input signal level of the VINTAGE channel. Use together with VOLUME {E} to control the loudness of the VINTAGE channel. Set to maximum for moderate overdrive.

C. TWIN REVERB® OR SHOWMAN® / BASSMAN® — Selects the amplifier circuitry of the VINTAGE channel, as indicated by the LEDs.

TWIN REVERB / SHOWMAN   BASSMAN



The TWIN REVERB / SHOWMAN setting provides a Fender Blackface™ vintage amplifier voicing and the BASSMAN setting provides a Fender Tweed vintage amplifier voicing.

D. TREBLE / BASS / MID — Adjusts the tonal character of the VINTAGE channel.

E. VOLUME — Adjusts the overall loudness of the amplifier when the VINTAGE channel is active. When set to maximum, the GAIN {B} control acts as a single volume control, similar to those on vintage Fender amplifiers.

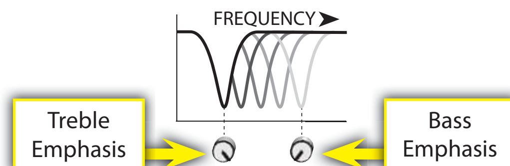
F. VINTAGE / BURN — Selects the active channel as indicated by the LEDs.

VINTAGE Channel   BURN Channel

G. GAIN 1 / GAIN 2 — Primary and secondary adjustments for distortion and sustain of the BURN channel. Use together with VOLUME {J} to control the loudness of the BURN channel.

H. TREBLE / BASS / MID — Adjusts the tonal character of the BURN channel.

I. NOTCH TUNE — Use to move the midrange (MID) notch for a variety of American and British tonal flavors.

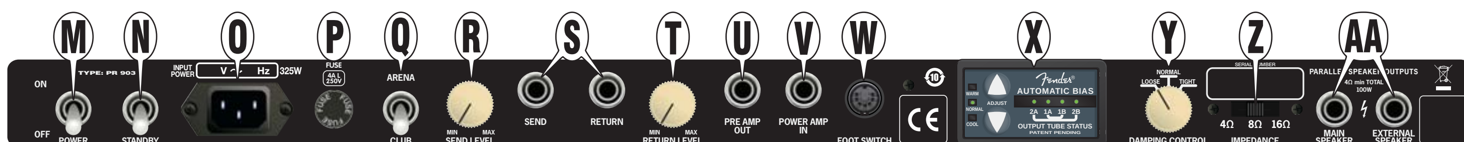


J. VOLUME — Adjusts the overall loudness of the amplifier when the BURN channel is active.

K. REVERB — Adjusts the Reverb level for both channels.

L. POWER INDICATOR — Illuminates when the unit is ON.

Rear Panel



M. POWER — Switches the unit on-off.



You can extend the life of the amplifier tubes by keeping the STANDBY {N} switch down for 60 seconds when you first switch on the power.

N. STANDBY — In standby, the amplifier outputs are disabled while power is supplied to the tube filaments only, keeping them warm and ready to play.



Use STANDBY instead of switching the power off during short breaks to extend tube life span and to avoid the tube warm-up delay upon returning to play the amp.

O. IEC POWER INPUT SOCKET — Connect to a grounded outlet using the supplied power cord in accordance with the voltage and frequency specifications shown on the rear panel of your amplifier.

P. FUSE — Protects the amplifier from electrical faults. Only replace a blown fuse with the type and rating specified on the rear panel of your amplifier.

Q. ARENA / CLUB — Select ARENA for maximum power output (100W) when playing larger venues. Select CLUB for lower power output (25W) when playing smaller venues or recording.



It is recommended that you change the position of the ARENA/CLUB switch only when the amplifier is OFF or in STANDBY to reduce stress on the tubes and to extend tube life span.

R. SEND LEVEL — Adjusts the output level of the SEND {S} jack. Use to accommodate the input sensitivity of your external effects device.

S. SEND / RETURN — These effects loop jacks have been tested and found compatible with instrument-level stomp boxes and line-level effects processors. Connect SEND to your effects device input and RETURN to the effects output.

To set the Effect Loop "Unity Gain Level" (so the effects loop volume level equals the volume with the effects loop disabled):

1. Start with the SEND LEVEL {R} at maximum and the RETURN LEVEL {T} at minimum.
2. If any distortion is noted with the effects processor, reduce the SEND LEVEL (and/or the processor's input level control) until the distortion is no longer present).
3. Then increase the RETURN LEVEL (and/or the processor's output level control) so the effects loop output is at unity gain (or to your preference).



The Effects Loop button on the footswitch can be configured as a switchable lead volume boost without effects by simply connecting SEND to RETURN with an instrument cable. The effects loop will provide an additional 12dB gain when both SEND LEVEL {R} and RETURN LEVEL {T} are set to maximum. Lower the RETURN LEVEL for less boost if preferred.

T. RETURN LEVEL — Adjusts the RETURN {S} jack input level going into the power amp. Use to match the volume level of the amp when effects are off, or to set an alternate volume level selectable from the footswitch.

U. PRE AMP OUT — An unbalanced, line-level output (includes Reverb).

V. POWER AMP IN — A direct input to the power amplifier. The preamp circuit is automatically disconnected when a plug is inserted into this jack.

W. FOOTSWITCH — Connect the included 4-button footswitch to enable remote selection of: Amp Voicing {C}, Channel {F}, Reverb and FX Loop Bypass. NOTE: *The front panel push buttons are disabled when the footswitch is connected.*

X. AUTOMATIC BIAS — Select the desired tube bias temperature (WARM/NORMAL/COOL) using the up and down arrows, after the amplifier has warmed up (at least one minute). The amplifier will remember your last setting the next time you switch the unit on. NOTE: Press the up and down arrows simultaneously for one second to restore factory automatic bias settings.

The OUTPUT TUBE STATUS indicator LEDs will display the following information depending on the status of each tube:

LEDs scan left to right:	The amplifier is warming up (takes approximately 1 minute).
LED is solid green:	The tube is OK and the bias matches the selected bias temperature (WARM/NORMAL/COOL).
LED is blinking green:	The tube bias does not match the selected bias temperature. This may happen for individual tubes from time to time while the automatic bias system is adjusting the bias. It usually will take less than 20 seconds to reach to the target bias and for the LED to go back to solid green. If the LED continues to blink after 5 minutes, its bias setting is beyond the range of the automatic bias and this tube should be replaced.
LED is red:	The tube has failed or is missing.
LED is orange:	The tube has shutdown. A tube may shutdown when the other tube in the pair (1A/1B) or (2A/2B) is bad or missing.

Y. DAMPING CONTROL — Use to select a "looser" or "tighter" response from the speakers. Damping is the interaction of the tube power amp with the speakers.

Z. IMPEDANCE SELECTOR — Select the speaker output impedance that matches the total impedance load of the speaker configuration you have chosen from the table below {AA}.

AA. MAIN SPEAKER / EXTERNAL SPEAKER —

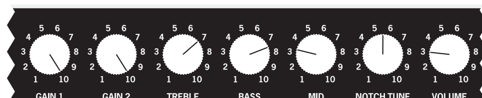


A speaker must ALWAYS be connected to the MAIN SPEAKER jack when the amplifier is ON or damage may occur to the unit. Switch the amplifier OFF or to STANDBY while changing speaker connections or impedance settings.

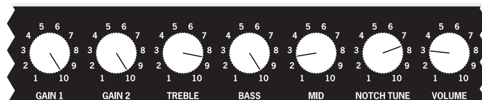
Connect speaker enclosures and set the IMPEDANCE SELECTOR {Z} according to the table below.

MAIN SPEAKER		EXTERNAL SPEAKER		IMPEDANCE SELECTOR
16Ω	+	None	=	16Ω
16Ω	+	16Ω	=	8Ω
8Ω	+	None	=	8Ω
8Ω	+	8Ω	=	4Ω
4Ω	+	None	=	4Ω

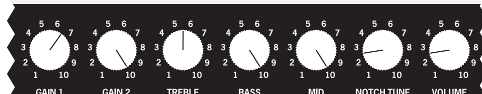
BURN Channel Suggested Settings



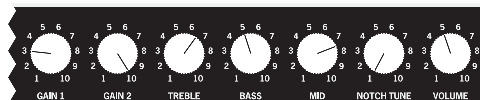
Big Rock



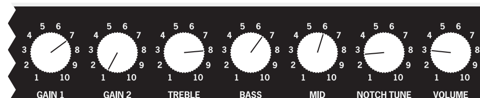
Bronto-Sonic



Fat & Warm



Strat Cat



Touch-Sensitive

Specifications

MODEL:	**SUPER-SONIC 100 HEAD**	**SUPER-SONIC TWIN (COMBO)**
TYPE:	PR 903	PR 903
PART NUMBERS:	2162100**x**00* (120V, 60Hz) 2162101**x**00* (110V, 60Hz) TW 2162103**x**00* (240V, 50Hz) AUS 2162104**x**00* (230V, 50Hz) UK 2162105**x**00* (220V, 50Hz) ARG 2162106**x**00* (230V, 50Hz) EUR 2162107**x**00* (100V, 50Hz) JPN 2162109**x**00* (220V, 60Hz) ROK	2162000**x**00* (120V, 60Hz) 2162001**x**00* (110V, 60Hz) TW 2162003**x**00* (240V, 50Hz) AUS 2162004**x**00* (230V, 50Hz) UK 2162005**x**00* (220V, 50Hz) ARG 2162006**x**00* (230V, 50Hz) EUR 2162007**x**00* (100V, 50Hz) JPN 2162009**x**00* (220V, 60Hz) ROK
POWER REQUIREMENT:	325W	325W
POWER AMP OUTPUT:	100W RMS @ 10% THD, 1kHz sine into 8Ω	100W RMS @ 10% THD, 1kHz sine into 8Ω
INPUT IMPEDANCE:	1MΩ	1MΩ
OUTPUT IMPEDANCE:	4Ω / 8Ω / 16Ω (selectable)	4Ω / 8Ω / 16Ω (selectable)
FUSES **100V-120V UNITS:**	F 8A L, 250V	F 8A L, 250V
220V-240V UNITS:	F 4A L, 250V	F 4A L, 250V
TUBES:	(4) 6L6GC; (7) 12AX7A; (2) 12AT7	(4) 6L6GC; (7) 12AX7A; (2) 12AT7
FOOTSWITCH (INCLUDED):	4-button, (078324) 1. Vintage/Burn, 2. Normal/Fat, 3. Reverb, 4. Effects	4-button, (078324) 1. Vintage/Burn, 2. Normal/Fat, 3. Reverb, 4. Effects
SPEAKERS:	Super-Sonic® 100 412 ST** (2162400**x**00)* Super-Sonic® 100 412 SL** (2162450**x**00)*	Two 8Ω, 12" Celestion® Vintage 30 (047279)
DIMENSIONS **HEIGHT:**	10.5 in (26.7 cm)	20.25 in (51.4 cm)
WIDTH:	26.25 in (66.7 cm)	26.26 in (66.7 cm)
DEPTH:	10.53 in (26.7 cm)	11.31 in (28.7 cm)
WEIGHT:	53 lb (24.04 kg)	83 lb (37.65 kg)

*Super-Sonic amplifier and speaker cabinet exterior color code: Black "**x**"=**0**, Blonde "**x**"=**4**
**Recommended enclosures. Sold separately.

Product specifications are subject to change without notice.



Los amplificadores Super Sonic han sido diseñados para los guitarristas que quieran crear los inolvidables sonidos limpios Fender y sonidos de alta ganancia modernos y expresivos…con un simple amplificador de válvulas. El canal VINTAGE produce sonidos basados en los legendarios favoritos de Fender, mientras que BURN inflama la inspiración musical con saturaciones de todo tipo. El amplificador Super-Sonic es capaz de producir saturación y sustain de alta ganancia modernos, pero puede refinar aun más estas características sin enmascarar el carácter tonal de SU guitarra. Los Super-Sonic Twin y 100 Head también le ofrecen algunos extras increíbles como el interruptor Arena/Club, control Damping y el innovador control bias automático de Fender.

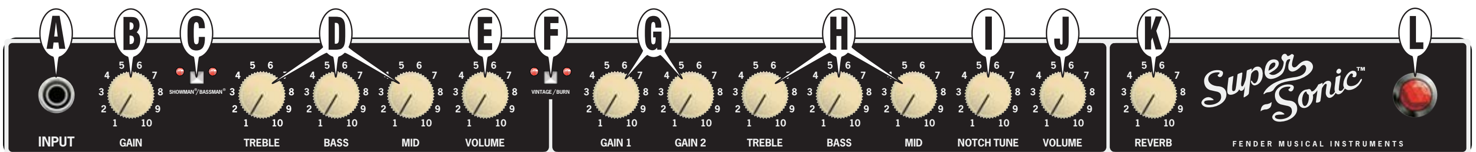
Estas son sus principales características:

- 100 watios desde sus cuatro válvulas de salida 6L6
- El interruptor ARENA/CLUB le ofrece una salida conmutable de 100 ó 25 watios
- Siete válvulas de previo 12AX7 y dos válvulas 12AT7
- El canal VINTAGE contiene controles de tono pre-ganancia y dos voces distintas conmutables:
  - Un tono limpio y brillante derivado de los tradicionales amplificadores Fender Twin Reverb® y Showman®
  - Sonidos gruesos y con pegadas, reminiscencia de los amplificadores Bassman® de los años 60
  - Controles de volumen Pre y Master que puede ajustar para conseguir sonidos totalmente limpios o ligeramente saturados
- Canal BURN que le permite una total experimentación tonal con EQ post-ganancia y dos fases de controles de previo en cascada:
  - GAIN 1 le ofrece distorsión y un sonido cortante
  - GAIN 2 añade compresión, grosor y sustain
  - NOTCH TUNE le permite desplazar la muesca del rango medio para conseguir una amplia gama de sonidos de tipo americano y británico
- Reverb de muelles Fender con control de válvulas por Accutronics®
- Bucle de efectos profesional con control de nivel; también puede usarlo como un realce controlable por pedal
- Disponible en acabados Negro/plata o nuestro famoso Dorado/Oxido de 1961
- Incluye tapa y pedalera de 4 botones
- 5 años de garantía limitada transferible (en EE.UU. y Canadá; en el resto de países puede ser distinto)
- El bias automático de Fender (pendiente de patente) le permite ajustar fácilmente sus válvulas de salida a la configuración recomendada de fábrica sin la necesidad de medidores o herramientas. Puede ajustar este bias más “caliente” o “frío” a voluntad, y funcionará con casi cualquier combinación de válvulas 6L6.
- Control DAMPING (en el panel trasero) que le permite elegir entre Normal, Loose o Tight como respuesta del altavoz
- Transformadores exclusivos Schumacher
- El Super-Sonic Twin incluye dos altavoces Vintage 30 de 12” fabricados por Celestion®
- El Super-Sonic 100 Head admite los recintos acústicos Super-Sonic 100 412 Straight y Slant



Los amplificadores de instrumentos más famosos del Mundo... desde 1946

Panel frontal



A. INPUT— Conecte aquí su guitarra.

B. GAIN—Ajusta el nivel de señal de entrada del canal VINTAGE. Uselo junto con VOLUME {E} para controlar el volumen percibido del canal VINTAGE. Ajústelo al máximo para una saturación media.

C. TWIN REVERB® O SHOWMAN® / BASSMAN®—Elige la circuitería de amplificación del canal VINTAGE, tal como le indicará el piloto.

TWIN REVERB / SHOWMAN — BASSMAN

El ajuste TWIN REVERB / SHOWMAN ofrece un voicing de amplificador tradicional Fender Blackface™, mientras que BASSMAN se le ofrece del amplificador clásico Fender Tweed.

D. TREBLE / BASS / MID—Ajustan el carácter tonal del canal VINTAGE.

E. VOLUME—Ajusta el volumen percibido global del amplificador cuando está activo el canal VINTAGE. Cuando lo ajuste al máximo, el control GAIN {B} actuará como un único control de volumen, similar al de los clásicos amplificadores Fender.

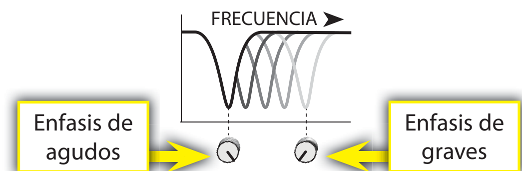
F. VINTAGE / BURN—Elige el canal activo, tal como le indicará el piloto.

Canal VINTAGE — Canal BURN

G. GAIN 1 / GAIN 2—Ajustes principal y secundario de la distorsión y sustain del canal BURN. Uselos junto con VOLUME {J} para controlar el volumen percibido del canal BURN.

H. TREBLE / BASS / MID—Ajustan el carácter tonal del canal BURN.

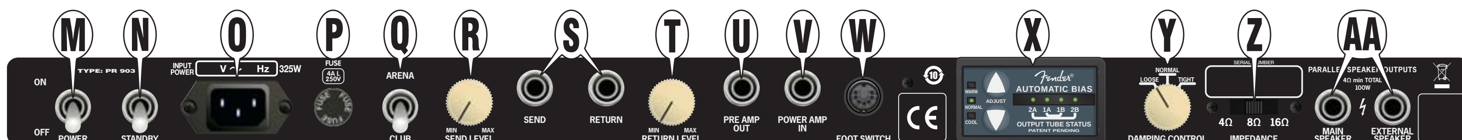
I. NOTCH TUNE—Uselo para desplazar la muesca de rango medio (MID) para conseguir distintos sonidos de tipo americano o británico.



J. VOLUME—Ajusta el volumen percibido global del amplificador cuando está activo el canal BURN.

K. REVERB—Ajusta el nivel de reverb para ambos canales.

L. PILOTO DE ENCENDIDO—Se ilumina cuando la unidad está encendida.



M. POWER—Interruptor para encender y apagar la unidad.

Para alargar la vida de las válvulas del amplificador deje pulsado el interruptor STANDBY {N} durante 60 segundos al encender la unidad.

N. STANDBY—En este modo, la salida del amplificador queda anulada durante el proceso de pasar corriente solo a los filamentos de las válvulas, para permitir su precalentamiento y que queden listas.

Use este STANDBY en lugar de apagar la unidad durante las pausas para alargar la vida de las válvulas y evitar el retardo que se produce durante su precalentamiento antes de volver a tocar.

O. ENCHUFE IEC—Conéctelo a una salida de corriente con toma de tierra del voltaje y amperaje indicado en este panel trasero usando el cable de alimentación incluido.

P. FUSIBLE—Protege su amplificador contra cualquier avería eléctrica. Sustitúyalo solo por otros que tenga las características que aparecen indicadas en este panel trasero.

Q. ARENA / CLUB—Elija la opción ARENA para la máxima salida de potencia (100W) cuando toque en grandes escenarios. Elija CLUB para una menor salida (25W) cuando toque en estudio o en pequeñas salas.

Recomendamos que cambie la posición del interruptor ARENA/CLUB solo con el amplificador apagado o en STANDBY para reducir la carga sobre las válvulas y alargar su vida útil.

R. SEND LEVEL—Ajusta el nivel de salida del conector SEND {S}. Uselo para adaptarlo a la sensibilidad de entrada de su unidad de efectos externa.

S. SEND / RETURN—Estos conectores de bucle de efectos han demostrado ser compatibles con pedales de efectos de nivel instrumento y procesadores de efectos con nivel de línea. Conecte SEND a la entrada de su efecto y RETURN a la salida del mismo.

Ajuste del "nivel de ganancia unitaria" del bucle (para que el volumen con el bucle sea igual a cuando tenga el bucle desactivado):

1. Comience con SEND LEVEL {R} al máximo y RETURN LEVEL {T} al mínimo.
2. Si detecta cualquier distorsión con el procesador de efectos, reduzca SEND LEVEL (y/o el control de nivel de entrada del procesador, si es que dispone de él) hasta que la distorsión desaparezca.
3. Suba después RETURN LEVEL (y/o el control de nivel de salida del procesador, si es que dispone de él) hasta que la salida del bucle de efectos esté a ganancia unitaria (o al nivel que quiera).

El botón de bucle de efectos de la pedalera puede ser configurado como un realce de volumen principal conmutable sin efectos simplemente interconectando SEND a RETURN con un cable de instrumento. El bucle de efectos le ofrecerá una ganancia adicional de 12 dB cuando SEND LEVEL {R} y RETURN LEVEL {T} estén al máximo. Reduzca RETURN LEVEL si quiere un realce menor.

T. RETURN LEVEL—Ajusta el nivel de entrada del conector RETURN {S} que es enviado a la etapa de potencia. Uselo para adaptar el nivel de volumen del amplificador cuando los efectos están desactivados, o para ajustar un nivel de volumen alternativo conmutable desde la pedalera.

U. PRE AMP OUT—Salida no balanceada con nivel de línea (incluye Reverb).

V. POWER AMP IN—Una entrada directa a la etapa de potencia. El circuito de previo es desconectado automáticamente en cuanto conecte una clavija en esta toma.

W. FOOTSWITCH—Conecte aquí la pedalera de 4 botones incluida para el control remoto de: Voicing del amplificador {C}, Canal {F}, Reverb y anulación de bucle de efectos. NOTA: *Los botones del panel frontal quedan desactivados cuando tenga esta pedalera conectada.*

X. AUTOMATIC BIAS—Elija la temperatura de bias de válvula que quiera (WARM/NORMAL/COOL) usando las flechas arriba/abajo, una vez que el amplificador se haya precalentado (al menos un minuto). El amplificador memorizará su último ajuste la próxima vez que lo encienda. NOTA: Pulse a la vez las flechas arriba y abajo durante un segundo para restaurar el valor de bis automático de fábrica.

Los pilotos OUTPUT TUBE STATUS le mostrarán la información siguiente, dependiendo del estado de cada válvula:

pilotos de izquierda a derecha:	Precalentamiento del amplificador (aproximadamente un minuto).
iluminado en verde:	Válvula OK y bias coincide con la temperatura de bias elegida (WARM/NORMAL/COOL).
el piloto parpadea en verde:	El bias de válvula no coincide con la temperatura elegida. Esto puede ocurrir de vez en cuando en las válvulas individuales mientras el sistema de bias automático ajusta el bias. En menos de 20 segundos suele llegar al bias de destino y el piloto vuelve a quedar fijo en verde. Si el piloto sigue parpadeando tras 5 minutos, el ajuste bias está fuera del rango del bias automático y debería sustituir la válvula.
piloto rojo:	Válvula averiada o no está instalada.
piloto naranja:	Válvula apagada. Una válvula puede apagarse cuando la otra del par (1A/1B) o (2A/2B) está averiada o falta.

Y. CONTROL DAMPING—Uselo para elegir una respuesta más "suave" o "compacta" de los altavoces. Este Damping o amortiguación es la interacción de la etapa de potencia a válvulas con los altavoces.

Z. SELECTOR IMPEDANCE—Elige la impedancia de salida de altavoz que mejor se adapte a la impedancia de carga total de la configuración de altavoces que haya elegido de la tabla siguiente {AA}.

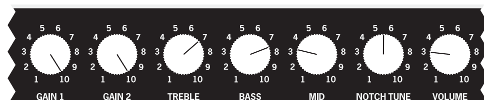
AA. MAIN SPEAKER / EXTERNAL SPEAKER—

Para evitar averías en la unidad, SIEMPRE debe haber un altavoz conectado a la toma MAIN SPEAKER cuando el amplificador esté encendido. Apague el amplificador o active el modo STANDBY mientras cambie la configuración de altavoces o la impedancia.

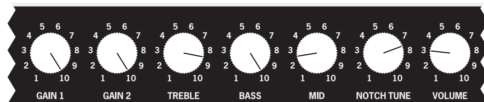
Conecte unos recintos acústicos y ajuste el SELECTOR IMPEDANCE {Z} de acuerdo a la siguiente tabla.

MAIN SPEAKER		EXTERNAL SPEAKER		SELECTOR IMPEDANCE
16 Ω	+	Ninguno	=	16 Ω
16 Ω	+	16 Ω	=	8 Ω
8 Ω	+	Ninguno	=	8 Ω
8 Ω	+	8 Ω	=	4 Ω
4 Ω	+	Ninguno	=	4 Ω

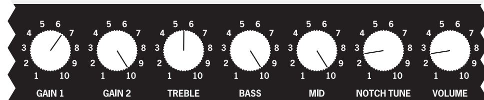
Ajustes sugeridos del canal BURN



Rock potente

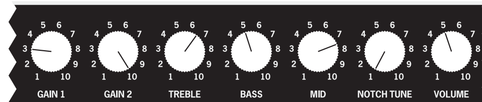


Bronto-sónico

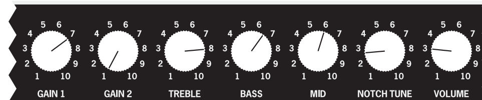


Sonido grueso y cálido

Strat Cat



Sensible al tacto



Especificaciones técnicas

MODELO:		**SUPER-SONIC 100 HEAD**	**SUPER-SONIC TWIN (COMBO)**
TIPO:		PR 903	PR 903
REFERENCIAS:		2162100x00* (120 V, 60 Hz) 2162101x00* (110 V, 60 Hz) TW 2162103x00* (240 V, 50 Hz) AUS 2162104x00* (230 V, 50 Hz) UK 2162105x00* (220 V, 50 Hz) ARG 2162106x00* (230 V, 50 Hz) EUR 2162107x00* (100 V, 50 Hz) JPN 2162109x00* (220 V, 60 Hz) ROK	2162000x00* (120 V, 60 Hz) 2162001x00* (110 V, 60 Hz) TW 2162003x00* (240 V, 50 Hz) AUS 2162004x00* (230 V, 50 Hz) UK 2162005x00* (220 V, 50 Hz) ARG 2162006x00* (230 V, 50 Hz) EUR 2162007x00* (100 V, 50 Hz) JPN 2162009x00* (220 V, 60 Hz) ROK
CONSUMO:		325 W	325 W
SALIDA DE ETAPA DE POTENCIA:		100 W RMS @ 10% THD, 1 kHz sinusoidal a 8 Ω	100 W RMS @ 10% THD, 1 kHz sinusoidal a 8 Ω
IMPEDANCIA DE ENTRADA:		1 MΩ	1 MΩ
IMPEDANCIA DE SALIDA:		4 Ω / 8 Ω / 16 Ω (conmutable)	4 Ω / 8 Ω / 16 Ω (conmutable)
FUSIBLES	**UNIDADES 100-120 V:**	F 8A L, 250V	F 8A L, 250V
	UNIDADES 220-240 V:	F 4A L, 250V	F 4A L, 250V
VALVULAS:		(4) 6L6GC; (7) 12AX7A; (2) 12AT7	(4) 6L6GC; (7) 12AX7A; (2) 12AT7
PEDALERA (INCLUIDA):		4 botones, (078324) 1. Vintage/Burn, 2. Normal/Fat, 3. Reverb, 4. Efectos	4 botones, (078324) 1. Vintage/Burn, 2. Normal/Fat, 3. Reverb, 4. Efectos
ALTAVOCES:		Super-Sonic® 100 412 ST** (2162400x00)* Super-Sonic® 100 412 SL** (2162450x00)*	2x Vintage 30 de 8 Ω y 12" Celestion® (047279)
DIMENSIONES	**ALTURA:**	26.7 cm	51.4 cm
	ANCHURA:	66.7 cm	66.7 cm
	PROFUNDIDAD:	26.7 cm	28.7 cm
PESO:		24 kg	37.65 kg

*Código de colores del exterior del amplificador Super-Sonic y recinto acústico: Negro "x"=**0**, Dorado "x"=**4**
**Recintos acústicos recomendados. Se venden por separado.



Las especificaciones de este producto están sujetas a cambios sin previo aviso.

FRANÇAIS

Les amplificateurs Super Sonic ont été créés pour les guitaristes qui souhaitent bénéficier du célèbre son clair Fender et des sons saturés modernes… le tout dans un même ampli à lampe hyper fiable. Le canal VINTAGE vous offre le son clair légendaire Fender, et le canal BURN offre un son musical et créatif avec une saturation allant de Bluesy à déchaînée. L'ampli Super-Sonic est capable de vous offrir une Overdrive et un Sustain extrêmes, mais qui restent à tout moment contrôlés par le musicien, avec une finesse totale, et sans jamais compromettre le caractère sonore de VOTRE guitare. Le Combo Super-Sonic Twin et la tête 100 Head vous offrent également des fonctions comme le sélecteur Arena/Club, le réglage de Damping, et la toute nouvelle fonction de gestion automatique de la polarisation.

Caractéristiques générales :

- 100 Watts délivrés par quatre lampes de sortie 6L6
- Sélecteur ARENA/CLUB de puissance (100 Watt ou 25 Watts)
- Sept lampes préamplificatrices 12AX7 et deux 12AT7
- Le canal VINTAGE offre des réglages de timbre pré-gain et deux sonorités commutables par touche :
  - Son hyper clair dérivé des amplis Vintage Fender Twin Reverb® et Showman®
  - Gros son avec du punch, rappelant la sonorité des amplis Bassman® 1960
  - Les réglages de timbre pré-gain et le Master Volume vous permettent d'obtenir un son clair pur ou légèrement saturé
- Le canal BURN vous offre une égalisation post-gain et deux étages préamplificateurs configurés en série :
  - Le GAIN 1 offre un son allant de "limite" saturé à "déchaîné"
  - Le GAIN 2 ajoute de la compression, du corps et du Sustain
  - La fonction NOTCH TUNE creuse les médiums pour des sons à l'accent anglais ou américain
- Réverbération à lampe Fender à long ressort par Accutronics®
- Boucle d'effets professionnelle avec réglage de niveau ; peut servir de Boost commutable au pied
- Finition classique Black/Silver ou l'incontournable finition Blonde/Oxblood de 1961
- Housse de protection et pédalier à 4 contacteurs fournis
- Garantie limitée de 5 ans transférable (US et Canada ; variable selon les pays)
- Fonction Fender Automatic Bias (brevet déposé) vous permettant de régler vos lampes de sortie sur les valeurs d'usine, sans outil ou multimètre. La polarisation peut être plus ou moins poussée, et quasiment tous les mélanges de 6L6 conviennent.
- Le réglage DAMPING (face arrière) détermine la réponse des haut-parleurs : normale, lâche, ou serrée
- Transformateurs spéciaux fabriqués par Schumacher
- Le Combo Super-Sonic Twin est équipé de deux superbes haut-parleurs Celestion® Vintage 30 de 31 cm (12 pouces)
- La tête Super-Sonic 100 Head convient parfaitement aux enceintes droites et à pan coupé Super-Sonic 100 412



Les amplificateurs les plus célèbres au monde... Depuis 1946

Face avant



A. INPUT — Connectez votre guitare.

B. GAIN — Détermine le niveau du signal en entrée du canal VINTAGE. Utilisez ce réglage et le bouton de VOLUME {E} pour contrôler le niveau du canal VINTAGE. Réglez au maximum pour obtenir une Overdrive modérée.

C. TWIN REVERB® OU SHOWMAN®/BASSMAN® — Sélectionne le circuit d'amplification du canal VINTAGE, indiqué par les Leds.

TWIN REVERB / SHOWMAN   BASSMAN



Le réglage TWIN REVERB/SHOWMAN délivre un son d'ampli Fender Blackface™ Vintage et la position BASSMAN donne un son d'ampli Fender Tweed Vintage.

D. TREBLE/BASS/MID — Réglages de timbre du canal VINTAGE.

E. VOLUME — Détermine le volume général de l'amplificateur lorsque le canal VINTAGE est actif. En position maximum, le bouton de GAIN {B} agit comme un réglage de volume unique, identique à celui des amplis Fender Vintage.

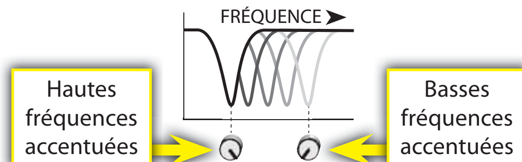
F. VINTAGE/BURN — Sélectionne le canal, indiqué par les Leds.

Canal VINTAGE   Canal BURN

G. GAIN 1/GAIN 2 — Réglages primaire et secondaire de distorsion et de Sustain du canal BURN. Utilisez en conjonction avec le VOLUME {J} pour régler le niveau sonore général de l'ampli.

H. TREBLE/BASS/MID — Réglages de timbre du canal BURN.

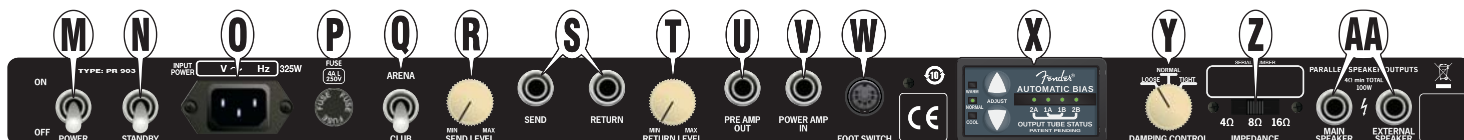
I. NOTCH TUNE —Déplace le creux dans les médiums (MID) pour vous offrir les célèbres sons américains et anglais.



J. VOLUME—Détermine le volume général de l'amplificateur lorsque le canal BURN est actif.

K. REVERB—Détermine le niveau de la réverbération pour les deux canaux.

L. TÉMOIN POWER—S'allume lorsque l'amplificateur est sous tension.



M. POWER — Place l'amplificateur sous/hors tension.

Vous augmentez l'espérance de vie de votre ampli en laissant le STANDBY {N} en position basse lors des premières 60 secondes de la mise sous tension.

N. STANDBY — En Standby, les sorties de l'amplificateur sont coupées, et seuls les filaments des lampes sont alimentés, évitant toute perte de temps de remise en chauffe.

Utilisez le STANDBY plutôt que de placer l'ampli hors tension lors des pauses, ce qui prolonge l'espérance de vie des lampes et évite les délais de mise en chauffe lorsque vous recommencez à jouer.

O. EMBASE SECTEUR — Utilisez le cordon secteur fourni et utilisez uniquement une ligne secteur avec terre dont la tension et la fréquence correspondent aux caractéristiques sérigraphiées en face arrière de l'amplificateur.

P. FUSIBLE — Protège l'amplificateur des défaillances secteur. Remplacez ce fusible par un autre exactement de même taille et de mêmes caractéristiques électriques (sérigraphiées en face arrière de l'amplificateur).

Q. ARENA/CLUB — Sélectionnez ARENA pour obtenir la puissance de sortie maximum (100 W). Sélectionnez CLUB pour une puissance réduite (25 W) convenant aux salles plus petites ou à l'enregistrement.

Il est conseillé de ne modifier le réglage ARENA/CLUB que lorsque l'amplificateur est hors tension ou en STANDBY pour réduire le stress sur les lampes et allonger leur durée de vie.

R. SEND LEVEL — Détermine le niveau de la sortie SEND {S}.

S. SEND/RETURN — La boucle d'effet est compatible avec les pédales d'effets ou les effets à niveau ligne. Connectez le départ SEND à l'entrée des effets externes et leur sortie au retour RETURN.

Pour régler la boucle d'effets sur le gain unitaire (pour que le niveau soit identique avec ou sans les effets activés) :

1. Réglez le bouton SEND LEVEL {R} au maximum et le bouton RETURN LEVEL {T} au minimum.
2. Si vous entendez de la distorsion sur les effets, réduisez le SEND LEVEL (et/ou si possible le niveau d'entrée du processeur externe).
3. Montez ensuite le niveau RETURN LEVEL (et/ou si possible le niveau d'entrée du processeur externe) pour obtenir le même niveau (ou le niveau que vous souhaitez utiliser).

Le contacteur Effects Loop du pédalier peut servir de fonction Boost sans effets, en connectant le SEND au RETURN avec un mini câble instrument. La boucle d'effets offre un gain de 12 dB en réglant les boutons SEND LEVEL {R} et RETURN LEVEL {T} au maximum. Diminuez le Boost avec le bouton RETURN LEVEL, si vous le souhaitez.

T. RETURN LEVEL — Détermine le niveau de retour de l'entrée RETURN {S} en entrée de l'étage de puissance. Permet de régler le niveau des effets externes ou le niveau de Boost.

U. PRE AMP OUT — Sortie ligne asymétrique (avec la réverbération).

V. POWER AMP IN — Entrée directe de l'amplificateur de puissance. Le pré-ampli est automatiquement déconnecté lorsque vous insérez une fiche.

W. FOOTSWITCH — Connectez le pédalier à 4 contacteurs pour gérer : le Voicing {C}, le canal {F}, Reverb et le Bypass de la boucle externe. REMARQUE : *Les touches de la face avant sont désactivées lorsque le pédalier est connecté à l'amplificateur.*

X. AUTOMATIC BIAS — Sélectionnez la température de polarisation (WARM/NORMAL/COOL) avec les flèches, une fois l'ampli chaud (au moins une minute). L'ampli mémorise le réglage. REMARQUE : Appuyez en même temps sur les deux flèches pendant une seconde pour revenir aux réglages de polarisation d'usine.

Les Leds OUTPUT TUBE STATUS vous renseignent comme suit :

Leds défilent de gauche à droite :	L'ampli est en chauffe (ce qui prend environ 1 minute).
Led verte allumée :	La lampe est bonne et la polarisation correspond à la température sélectionnée (WARM/NORMAL/COOL).
Led verte clignotante :	La polarisation ne correspond pas à la température sélectionnée. Ceci arrive de temps en temps pour les lampes individuelles lorsque la polarisation automatique est en cours de réglage. Il faut en général moins de 20 secondes pour atteindre la polarisation cible et pour que la Led s'allume à nouveau en vert. Si la Led continue à clignoter après 5 minutes, cela signifie que le réglage est au-delà des valeurs de réglage automatique et que la lampe doit être remplacée.
Led rouge :	La lampe est en panne ou n'est pas installée.
LED orange :	La lampe cesse de fonctionner temporairement, ce qui arrive lorsque l'autre lampe de la paire (1A/1B) ou (2A/2B) est mauvaise ou manquante.

Y. DAMPING CONTROL — Utilisez le réglage pour sélectionner une réponse plus "lâche" (Loose), normale ou plus "serrée" (Tighter) des haut-parleurs. L'amortissement "Damping" correspond à l'interaction entre les lampes de puissance et les haut-parleurs.

Z. SÉLECTEUR D'IMPÉDANCE — Sélectionne la valeur d'impédance correspondant à l'impédance totale de charge de tous les haut-parleurs connectés en sortie {AA}. Consultez le tableau ci-dessous.

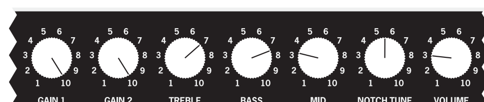
AA. MAIN SPEAKER/EXTERNAL SPEAKER —

Vous devez TOUJOURS avoir une enceinte connectée à la sortie INTERNAL SPEAKER lors de la mise sous tension. L'inverse peut endommager l'ampli. Placez l'ampli sur OFF ou en STANDBY lorsque vous changez d'enceintes.

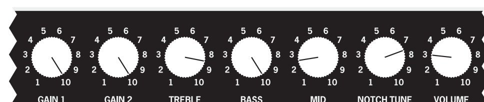
Connectez les enceintes et réglez le sélecteur d'IMPÉDANCE {Z} selon ce tableau :

MAIN SPEAKER		EXTERNAL SPEAKER		SÉLECTEUR IMPEDANCE
16 Ω	+	Aucune	=	16 Ω
16 Ω	+	16 Ω	=	8 Ω
8 Ω	+	Aucune	=	8 Ω
8 Ω	+	8 Ω	=	4 Ω
4 Ω	+	Aucune	=	4 Ω

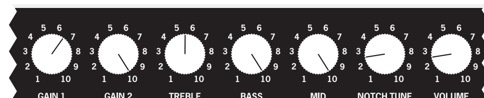
Canal BURN — Réglages conseillés



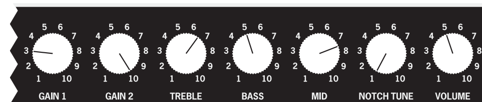
Big Rock



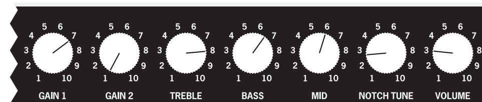
Bronto-Sonic



Fat & Warm



Strat Cat



Sensible au toucher

Caractéristiques techniques

MODÈLE :	**SUPER-SONIC 100 HEAD**	**SUPER-SONIC TWIN (COMBO)**
TYPE :	PR 903	PR 903
RÉFÉRENCE :	2162100x00* (120V, 60Hz) 2162101x00* (110V, 60Hz) TW 2162103x00* (240V, 50Hz) AUS 2162104x00* (230V, 50Hz) UK 2162105x00* (220V, 50Hz) ARG 2162106x00* (230V, 50Hz) EUR 2162107x00* (100V, 50Hz) JPN 2162109x00* (220V, 60Hz) ROK	2162000x00* (120V, 60Hz) 2162001x00* (110V, 60Hz) TW 2162003x00* (240V, 50Hz) AUS 2162004x00* (230V, 50Hz) UK 2162005x00* (220V, 50Hz) ARG 2162006x00* (230V, 50Hz) EUR 2162007x00* (100V, 50Hz) JPN 2162009x00* (220V, 60Hz) ROK
CONSOMMATION ÉLECTRIQUE :	325W	325W
PUISSANCE DE SORTIE :	100W RMS @ 10% THD, 1kHz sine into 8Ω	100W RMS @ 10% THD, 1kHz sine into 8Ω
IMPÉDANCE D'ENTRÉE :	1MΩ	1MΩ
IMPÉDANCE DE SORTIE :	4Ω / 8Ω / 16Ω (selectable)	4Ω / 8Ω / 16Ω (selectable)
FUSIBLES **VERSION 100 V-120 V :**	F 8A L, 250V	F 8A L, 250V
VERSION 220 V-240 V :	F 4A L, 250V	F 4A L, 250V
LAMPES:	(4) 6L6GC; (7) 12AX7A; (2) 12AT7	(4) 6L6GC; (7) 12AX7A; (2) 12AT7
PÉDALIER (FOURNI) :	4 contacteurs, (078324) 1. Vintage/Burn, 2. Normal/Fat, 3. Réverbe, 4. Effets	4 contacteurs, (078324) 1. Vintage/Burn, 2. Normal/Fat, 3. Réverbe, 4. Effets
HAUT-PARLEURS :	Super-Sonic® 100 412 ST** (2162400x00)* Super-Sonic® 100 412 SL** (2162450x00)*	2 Celestion® Vintage 30 de 8 Ω, 12 pouces (047279)
DIMENSIONS **HAUTEUR :**	26,7 cm	51.4 cm
LARGEUR :	66,7 cm	66.7 cm
PROFONDEUR :	26,7 cm	28.7 cm
HAUTEUR :	24 kg	37,6 kg

*Code de finition de l'amplificateur et de l'enceinte Super-Sonic : Black "x" = **0**, Blonde "x" = **4**
**Enceintes conseillées. Vendues séparément.



Caractéristiques sujettes à modifications sans préavis.

Gli amplificatori Super Sonic sono progettati per i chitarristi che vogliono sia l'inconfondibile suono Fender pulito sia il sound attuale e potente con un unico amplificatore valvolare intelligente. Il canale VINTAGE produce toni basati sul leggendario suono Fender, mentre il canale BURN è fonte di ispirazione musicale grazie al suo timbro overdrive che va dal blues ad un sound incendiario. L'amplificatore Super-Sonic può produrre suoni overdrive e sustain potenti e molto attuali, ma questi aspetti possono essere definiti con precisione senza che intacchino le caratteristiche sonore della TUA chitarra. Il Super-Sonic Twin e la testata 100 Head hanno inoltre alcune incredibili caratteristiche aggiuntive, come l'interruttore Arena/Club, il controllo del Damping e il nuovo Fender Automatic Bias control.

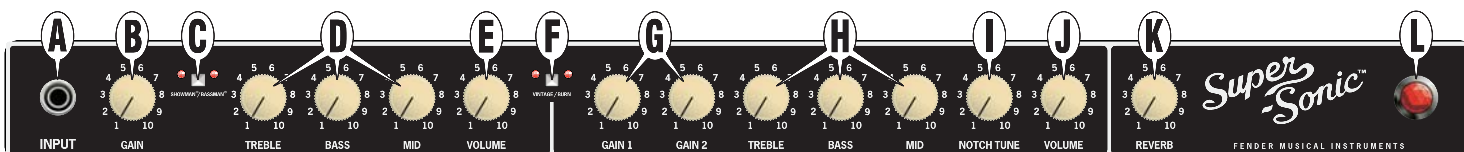
Caratteristiche principali

- 100 Watt derivanti da quattro valvole 6L6 in output.
- L'interruttore ARENA/CLUB seleziona tra un output da 100 oppure 25 Watt.
- Sette valvole preamp 12AX7 e due valvole 12AT7.
- Il canale VINTAGE contiene i controlli per il suono pre-gain e due diversi circuiti selezionabili:
  - il sound brillante e pulito derivato dagli amplificatori vintage Fender Twin Reverb® e Showman®
  - il sound gonfio e potente che ricorda gli amplificatori Bassman® degli anni '60
  - i controlli del volume Pre e Master possono essere impostati per suoni completamente puliti o leggermente saturi
- Il canale BURN permette di sperimentare con i toni grazie a un equalizzatore post-gain e ai due stadi (in sequenza) di controllo della preamplificazione:
  - GAIN 1 regola la definizione e la distorsione
  - GAIN 2 aggiunge compressione, sustain e corpo
- NOTCH TUNE permette di spostare il notch sulle medie frequenze per la crezione di suoni più tipicamente "American" piuttosto che "British"
- Riverbero valvolare Fender di tipo spring by Accutronics®.
- FX loop professionale con controllo del livello, può essere utilizzato anche come boost con comando a pedale.
- Possibilità di scelta tra l'estetica classica Black/Silver o quella caratteristica Blonde/Oxblood del 1961.
- Inclusi copertura e footswitch a quattro pulsanti.
- Garanzia di 5 anni trasferibile (valida per Stati Uniti e Canada, può variare per gli altri Paesi).
- Fender Automatic Bias (brevettato) permette di impostare le valvole in uscita sui valori raccomandati senza ulteriore strumentazione o misurazioni. Eventualmente si può impostare il bias su "più caldo" o "più freddo": quasi ogni combinazione di valvole 6L6 funzionerà correttamente.
- Il controllo del DAMPING (sul pannello posteriore) permette di scegliere il comportamento dell'altoparlante tra normale, morbido o preciso.
- Trasformatori custom by Schumacher.
- Il Super-Sonic Twin contiene due prestigiosi altoparlanti Celestion® Vintage 30 da 12".
- La testata Super-Sonic 100 Head si adatta alle casse Super-Sonic 100 412 Straight e Slant.



Gli amplificatori per strumenti più famosi al mondo... Dal 1946

Pannello anteriore



A. INPUT— Collega qui la tua chitarra.

B. GAIN—Regola il livello del segnale in ingresso del canale VINTAGE. Usalo in combinazione con la manopola VOLUME {E} per regolare la potenza del canale VINTAGE. Impostalo al massimo per una moderata saturazione.

C. TWIN REVERB® O SHOWMAN® / BASSMAN®—Seleziona il circuito del canale VINTAGE dell'amplificatore, come indicato dai LED.

TWIN REVERB / SHOWMAN — BASSMAN

L'impostazione TWIN REVERB / SHOWMAN produce il suono tipico degli amplificatori vintage Fender Blackface™; l'impostazione BASSMAN produce il suono tipico degli amplificatori vintage Fender Tweed.

D. TREBLE / BASS / MID—Regolano le caratteristiche del suono del canale VINTAGE.

E. VOLUME—Regola il volume generale dell'amplificatore quando è attivo il canale VINTAGE. Se impostato al massimo, il controllo GAIN {B} funziona come un controllo singolo del volume, come quelli degli amplificatori storici Fender.

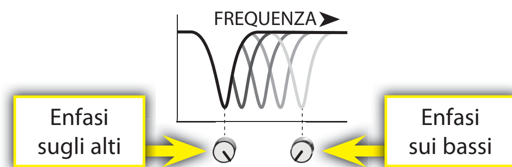
F. VINTAGE / BURN—Seleziona il canale attivo, come indicato dai LED.

Canale VINTAGE — Canale BURN

G. GAIN 1 / GAIN 2—Controlli primario e secondario per la distorsione e il sustain del canale BURN. Usati insieme al controllo VOLUME {J} regolano il volume del canale BURN.

H. TREBLE / BASS / MID—Regolano le caratteristiche del suono del canale BURN.

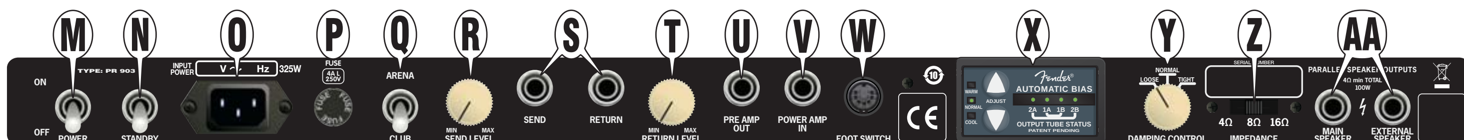
I. NOTCH TUNE—Sposta il notch delle frequenze medie (MID) per ottenere suoni più tipicamente "American" o "British".



J. VOLUME—Regola il volume complessivo dell'amplificatore quando è attivo il canale BURN.

K. REVERB—Regola il livello del riverbero per entrambi i canali.

L. INDICATORE DI POTENZA—Si illumina quando l'unità è accesa.



M. POWER—Accende e spegne l'unità.

Puoi aumentare la longevità delle valvole dell'amplificatore lasciando in basso l'interruttore STANDBY {N} per 60 secondi ogni volta che accendi.

N. STANDBY—In modalità standby gli output dell'amplificatore sono disabilitati: la corrente alimenta solamente i filamenti delle valvole, mantendole calde e pronte all'uso.

Utilizza la modalità STANDBY invece che spegnere l'unità durante brevi pause: aumenterai la longevità delle valvole ed eliminerai i tempi per il loro riscaldamento nel momento in cui torni a suonare.

O. PRESA DI CORRENTE—Connettere a una presa con messa a terra tramite il cavo di alimentazione fornito, compatibilmente con le specifiche di voltaggio e frequenza indicate sul retro dell'amplificatore.

P. FUSIBILE—Protegge l'amplificatore da sbalzi di corrente. Sostituire un fusibile bruciato solamente con il tipo specificato sul retro dell'amplificatore.

Q. ARENA / CLUB—Seleziona ARENA per la potenza massima in uscita (100W) quando suoni in ambienti grandi. Seleziona CLUB per una potenza in uscita minore (25W) quando suoni in ambienti più piccoli o in sessioni di registrazione.

Per evitare di sovraccaricare le valvole e per aumentarne la longevità, si raccomanda di spostare l'interruttore ARENA/CLUB solamente quando l'amplificatore è spento o in modalità STANDBY.

ITALIANO

R. SEND LEVEL—Regola il livello del jack SEND {S}. Usalo in abbinamento alla sensibilità della tua unità effetti esterna.

S. SEND / RETURN—Questi jack per loop effetti sono testati e compatibili con effetti a pedale (instrument-level) e processori di effetti (line-level). Collega SEND all'ingresso della tua unità effetti e RETURN alla sua uscita.

Per impostare un livello uniforme del loop effetti (in modo che il volume del loop effetti equivalga al volume del segnale con il loop effetti disabilitato):

1. Inizia con SEND LEVEL {R} al massimo e RETURN LEVEL {T} al minimo.
2. Se noti distorsioni con il processore di effetti, riduci SEND LEVEL (e/o il controllo del livello in ingresso del processore, se presente) fino alla scomparsa della distorsione.
3. Aumenta quindi RETURN LEVEL (e/o il controllo del livello in uscita del processore, se presente) fino a raggiungere il livello uniforme (o il volume che preferisci).

Il pulsante Effects Loop sul pedale può essere impostato come boost del volume principale senza effetti collegando SEND a RETURN con un cavo per strumenti. Con SEND LEVEL {R} e RETURN LEVEL {T} impostati al massimo il loop effetti apporterà ulteriori 12dB di guadagno al segnale. Puoi abbassare RETURN LEVEL per ottenere un boost minore.

T. RETURN LEVEL—Regola il livello in ingresso all'amplificatore dal jack RETURN {S}. Usalo per pareggiarlo al livello dell'amplificatore quando gli effetti sono spenti, o per impostare un livello di volume alternativo selezionabile dal pedale.

U. PRE AMP OUT—Uscita sbilanciata a livello di linea (include il riverbero).

V. POWER AMP IN—Ingresso diretto all'amplificatore di potenza. Quando un cavo viene inserito qui il circuito del preamplificatore è disattivato automaticamente.

W. FOOTSWITCH—Collega qui il pedale a quattro pulsanti incluso, in modo da abilitare la selezione a distanza di: Amp Voicing {C}, canale {F} e il bypass del riverbero e del loop effetti. NOTA: quando il pedale è collegato i pulsanti del pannello frontale vengono disattivati.

X. AUTOMATIC BIAS—Dopo che l'amplificatore si è scaldato (almeno per un minuto), seleziona la temperatura del bias delle valvole (WARM/NORMAL/COOL) tramite le frecce "su" e "giù". All'accensione successiva, l'amplificatore ricorderà le tue ultime impostazioni. NOTA: premi contemporaneamente le frecce "su" e "giù" per un secondo per ripristinare le impostazioni iniziali automatiche del bias.

A seconda delle condizioni di ogni valvola i LED dell'OUTPUT TUBE STATUS indicheranno le seguenti informazioni.

I LED si spostano da sinistra a destra	L'amplificatore si sta scaldando (richiede circa un minuto).
Il LED è verde fisso	La valvola è OK e il bias combacia con la temperatura di bias selezionata (WARM/NORMAL/COOL).
Il LED lampeggia verde	Il bias della valvola non combacia con la temperatura di bias selezionata. Può accadere di tanto in tanto per le singole valvole intanto che il sistema automatico di regolazione del bias sta impostando il bias. Normalmente, per raggiungere il bias desiderato e perché il LED ritorni stabilmente verde, sono richiesti meno di 20 secondi. Se il LED continua a lampeggiare dopo 5 minuti, le sue impostazioni relative al bias sono fuori dal range del sistema automatico di bias e la valvola relativa va sostituita.
Il LED è rosso	La valvola manca o è danneggiata.
Il LED è arancione	Una valvola è spenta. Questo può verificarsi quando la valvola accoppiata (1A/1B) o (2A/2B) manca o è malfunzionante.

Y. DAMPING CONTROL—Usalo per scegliere un comportamento più "reattivo" o "morbido" da parte degli altoparlanti. Con "damping" si intende l'interazione dell'amplificatore valvolare con gli altoparlanti.

Z. SELETTORE DI IMPEDENZA—Seleziona l'impedenza in uscita dell'altoparlante compatibile con il carico totale di impedenza della combinazione di altoparlanti scelta, riferendoti alla tabella di seguito {AA}.

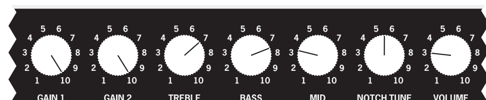
AA. MAIN SPEAKER / EXTERNAL SPEAKER—

Per evitare danni all'unità, un altoparlante deve SEMPRE essere collegato al jack MAIN SPEAKER quando l'amplificatore è ACCESO. Quando cambi i collegamenti agli altoparlanti o le impostazioni di impedenza SPEGNI o metti in STANDBY l'amplificatore.

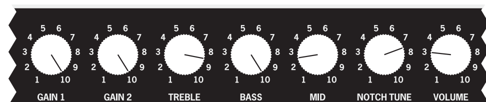
Collega le casse e imposta il SELETTORE DI IMPEDENZA {Z} riferendoti alla tabella sottostante.

MAIN SPEAKER		EXTERNAL SPEAKER		SELETTORE DI IMPEDENZA
16Ω	+	Nessuno	=	16Ω
16Ω	+	16Ω	=	8Ω
8Ω	+	Nessuno	=	8Ω
8Ω	+	8Ω	=	4Ω
4Ω	+	Nessuno	=	4Ω

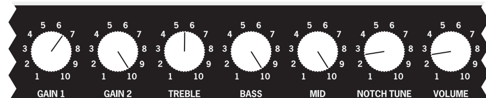
Impostazioni suggerite per il canale BURN



Big Rock

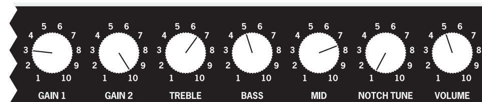


Bronto-Sonic

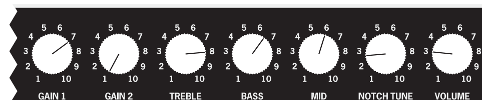


Fat & Warm

Strat Cat



Touch-Sensitive



Specifiche tecniche

MODELLO:		**SUPER-SONIC 100 HEAD**	**SUPER-SONIC TWIN (COMBO)**
TIPO:		PR 903	PR 903
CODICI PRODOTTO:		2162100x00* (120V, 60Hz) 2162101x00* (110V, 60Hz) TW 2162103x00* (240V, 50Hz) AUS 2162104x00* (230V, 50Hz) UK 2162105x00* (220V, 50Hz) ARG 2162106x00* (230V, 50Hz) EUR 2162107x00* (100V, 50Hz) JPN 2162109x00* (220V, 60Hz) ROK	2162000x00* (120V, 60Hz) 2162001x00* (110V, 60Hz) TW 2162003x00* (240V, 50Hz) AUS 2162004x00* (230V, 50Hz) UK 2162005x00* (220V, 50Hz) ARG 2162006x00* (230V, 50Hz) EUR 2162007x00* (100V, 50Hz) JPN 2162009x00* (220V, 60Hz) ROK
REQUISITO ELETTRICO:		325W	325W
POTENZA IN USCITA:		100W RMS @ 10% THD, sine 1kHz in 8Ω	100W RMS @ 10% THD, sine 1kHz in 8Ω
IMPEDENZA IN INGRESSO:		1MΩ	1MΩ
IMPEDENZA IN USCITA:		4Ω / 8Ω / 16Ω (selezionabile)	4Ω / 8Ω / 16Ω (selezionabile)
FUSIBILI	**UNITÀ A 100V-120V:**	F 8A L, 250V	F 8A L, 250V
	UNITÀ A 220V-240V:	F 4A L, 250V	F 4A L, 250V
VALVOLE:		(4) 6L6GC; (7) 12AX7A; (2) 12AT7	(4) 6L6GC; (7) 12AX7A; (2) 12AT7
PEDALE (INCLUSO):		4 pulsanti, (078324) 1. Vintage/Burn, 2. Normal/Fat, 3. Reverb, 4. Effects	4 pulsanti, (078324) 1. Vintage/Burn, 2. Normal/Fat, 3. Reverb, 4. Effects
ALTOPARLANTI:		Super-Sonic® 100 412 ST** (2162400x00)* Super-Sonic® 100 412 SL** (2162450x00)*	2 x 8Ω, 12" Celestion® Vintage 30 (047279)
DIMENSIONI	**ALTEZZA:**	26,7 cm	51,4 cm
	LARGHEZZA:	66,7 cm	66,7 cm
	PROFONDITÀ:	26,7 cm	28,7 cm
PESO:		24 kg	37,6 kg

*Codici dei colori esterni degli amplificatori e casse Super-Sonic: Black "x"=**0**, Blonde "x"=**4**
**Casse consigliate. Vendute separatamente.



Le specifiche dei prodotti sono passibili di modifica senza preavviso.

ITALIANO

Super Sonic-Verstärker wurden für Gitarristen entwickelt, die sowohl typisch saubere Fender-Sounds als auch expressive moderne Hi-Gain-Sounds erzeugen möchten … mit nur einem schnörkellosen Röhren-Amp. Die Klangvarianten des VINTAGE-Kanals basieren auf legendären und begehrten Fender-Modellen und der großartige BURN-Kanal entfesselt mit seinen Overdrive-Varianten, von bluesy bis brandheiß, frische musikalische Inspirationen. Das moderne Hi-Gain-Overdrive und Sustain des Super-Sonic Amps lässt sich detailliert und nuanciert einstellen, ohne den Klangcharakter IHRER Gitarre zu verfälschen. Der Super-Sonic Twin und der 100 Head bieten zusätzlich beeindruckende Extras, z. B. einen Arena/Club-Schalter, einen Damping-Regler sowie eine brandneue Fender Automatic Bias-Steuerung.

Haupt-Features:

- 100 Watt, erzeugt von vier 6L6 Endstufenröhren
- ARENA/CLUB-Schalter zum Wählen von 100 Watt oder 25 Watt Ausgangsleistung
- Sieben 12AX7 Vorverstärkerröhren & zwei 12AT7 Röhren
- VINTAGE-Kanal mit pre-gain Klangreglern und zwei unterschiedlichen schaltbaren Stimmen:
  - Schimmernd und sauber, basierend auf vintage Fender Twin Reverb® und Showman® Verstärkern
  - Fett und druckvoll, basierend auf 1960er Bassman® Verstärkern
  - Pre- und Master Volume-Regler zum Einstellen von absolut sauberen oder leicht übersteuerten Klängen
- BURN-Kanal ermöglicht Klangexperimente mit post-gain EQ und zweistufigen kaskadierten Preamp-Reglern:
  - GAIN 1 für kräftigen Crunch bis hin zur Distortion
  - GAIN 2 für zusätzliche Kompression, Fülle und Sustain
- NOTCH TUNE verschiebt die Position der Mitten-Absenkung und ermöglicht vielfältige amerikanische und britische Timbres
- Röhrenbetriebener Fender Reverb mit langer Hallfeder von Accutronics®
- Professioneller FX Loop mit Pegelregler - auch als fußschaltbarer Boost einsetzbar
- Wahlweise klassisches Black/Silver oder kultiges 1961er Blonde/Oxblood Styling
- Schutzhülle und pedalboard-freundlicher 4-Tasten Fußschalter inklusive
- 5 Jahre beschränkte übertragbare Garantie (in USA und Kanada - in anderen Ländern gelten eventuell andere Garantien)
- Fender Automatic Bias (zum Patent angemeldet) zum mühelosen Einstellen der Endstufenröhren auf die empfohlene Werkseinstellung ohne Messgeräte oder Werkzeuge. Die Vorspannung ist bei Bedarf “heißer” oder “dezenter” einstellbar, wobei fast jede Mischung von 6L6 Röhren funktioniert.
- DAMPING-Regler (Rückseite) wählt drei unterschiedliche Lautsprecheransprachen: Normal, Loose oder Tight
- Spezialtransformatoren von Schumacher
- Super-Sonic Twin enthält zwei premium 12” Celestion® Vintage 30 Lautsprecher
- Super-Sonic 100 Head passt zu den Super-Sonic 100 412 Straight und Slant Boxen



Die weltweit beliebtesten Instrumentenverstärker... seit 1946

Vorderseite



A. **INPUT** — Zum Anschließen der Gitarre.

B. **GAIN** — Regelt den Eingangssignalpegel des VINTAGE-Kanals und bestimmt zusammen mit VOLUME {E} dessen Lautstärke. Bei Maximalpegel werden leichte Übersteuerungen erzeugt.

C. **TWIN REVERB® ODER SHOWMAN® / BASSMAN®** — Wählt die Verstärkerschaltung des VINTAGE-Kanals, die von den LEDs angezeigt wird.

TWIN REVERB / SHOWMAN — BASSMAN



Die TWIN REVERB / SHOWMAN Einstellung liefert das Voicing eines vintage Fender Blackface™ Verstärkers und die BASSMAN-Einstellung liefert das Voicing eines vintage Fender Tweed Verstärkers.

D. **TREBLE / BASS / MID** — Regelt den Klangcharakter des VINTAGE-Kanals.

E. **VOLUME** — Regelt die Gesamtlautstärke des Amps bei aktiviertem VINTAGE-Kanal. In der Maximalstellung fungiert GAIN {B} als einziger Pegelregler, vergleichbar mit der Steuerung von vintage Fender Verstärkern.

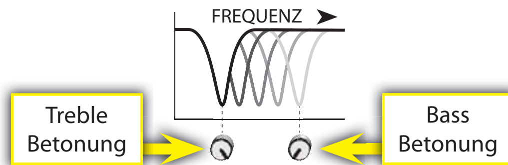
F. **VINTAGE / BURN** — Wählt den aktiven Kanal, der von den LEDs angezeigt wird.

VINTAGE-Kanal — BURN-Kanal

G. **GAIN 1 / GAIN 2** — Erste und zweite Einstellung von Distortion und Sustain des BURN-Kanals. Diese Regler bestimmen zusammen mit VOLUME {J} die Lautstärke des BURN-Kanals.

H. **TREBLE / BASS / MID** — Regelt den Klangcharakter des BURN-Kanals.

I. **NOTCH TUNE** — Verschiebt die Position der Mitten-Absenkung (MID) und ermöglicht die verschiedensten amerikanischen und britischen Timbres.

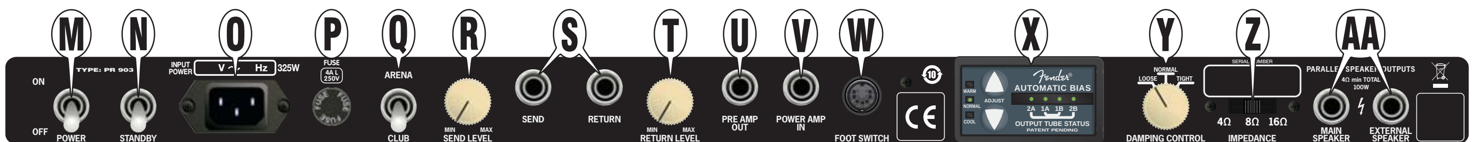


J. **VOLUME** — Regelt die Gesamtlautstärke des Amps bei aktiviertem BURN-Kanal.

K. **REVERB** — Regelt den Reverb-Pegel beider Kanäle.

L. **NETZANZEIGE** — Leuchtet, wenn der Amp eingeschaltet ist.

DEUTSCH



M. POWER — Schaltet den Amp ein/aus.

Sie können die Lebensdauer der Verstärkerröhren verlängern, indem Sie den STANDBY-Schalter {N} erst 60 Sekunden nach dem ersten Einschalten des Geräts betätigen.

N. STANDBY — Im Standby-Modus sind die Amp-Ausgänge deaktiviert, während die Heizfäden der Röhren mit Spannung versorgt werden, um sie warm und einsatzbereit zu halten.

In kurzen Pausen sollten Sie den Amp nicht aus-, sondern auf STANDBY schalten, um die Lebensdauer der Röhren zu verlängern und eine Aufwärmverzögerung vor der Fortsetzung des aktiven Betriebs zu vermeiden.

O. NETZEINGANG — Verbinden Sie den Eingang über das mitgelieferte Netzkabel mit einer geerdeten Netzsteckdose, die den Spannungs- und Frequenznennwerten auf der Amp-Rückseite entspricht.

P. FUSE — Schützt den Amp vor elektrischen Fehlern. Ersetzen Sie durchgebrannte Sicherungen nur durch Sicherungen des auf der Amp-Rückseite angegebenen Typs und Nennwerts.

Q. ARENA / CLUB — Mit ARENA erhalten Sie die maximale Ausgangsleistung (100W) für große Veranstaltungsorte. Mit CLUB erhalten Sie eine niedrigere Ausgangsleistung (25W) für kleinere Veranstaltungsorte oder Aufnahmen.

Sie sollten die Stellung des ARENA/CLUB-Schalters nur im ausgeschalteten Zustand oder im STANDBY-Betrieb des Amps ändern, um eine exzessive Belastung der Röhren zu vermeiden und deren Lebensdauer zu verlängern.

R. SEND LEVEL — Regelt den Ausgangspegel der SEND-Buchse {S} und passt das Signal an die Eingangsempfindlichkeit Ihres externen Effektgeräts an.

S. SEND / RETURN — Diese geprüften Effekt Loop-Buchsen sind kompatibel zu Bodeneffekten mit Instrumentenpegel und Effektprozessoren mit Line-Pegel. Verbinden Sie SEND mit dem Effektgerät-Eingang und RETURN mit dem Effektgerät-Ausgang.

"Unity Gain Pegel" für den Effekt-Loop einstellen (damit der Pegel des aktivierten Effekt-Loops mit dem Pegel des deaktivierten Effekt-Loops übereinstimmt):

1. Stellen Sie anfänglich SEND LEVEL {R} auf Maximum und RETURN LEVEL {T} auf Minimum ein.
2. Wenn Sie am Effektprozessor Verzerrungen feststellen, verringern Sie SEND LEVEL (und/oder den Eingangspegel des Prozessors), bis die Verzerrungen verschwinden.
3. Erhöhen Sie dann RETURN LEVEL (und/oder den Ausgangspegel des Prozessors), damit der Ausgang des Effekt-Loops auf Unity Gain (oder wunschgemäß) eingestellt ist.

Die Effekt-Loop-Taste des Fußschalters kann auch ohne eingeschleiften Effekt als Solo Boost-Schalter fungieren. Verbinden Sie SEND einfach über ein Gitarrenkabel mit RETURN. Wenn SEND LEVEL {R} und RETURN LEVEL {T} auf Maximum stehen, wird eine zusätzliche Verstärkung von 12dB erzeugt. Drehen Sie RETURN LEVEL zurück, wenn Sie weniger Boost wünschen.

T. RETURN LEVEL — Regelt den Eingangspegel des über die RETURN-Buchse {S} in die Endstufe eingespeisten Signals. Damit können Sie den Pegel des Amps bei deaktivierten Effekten anpassen oder einen alternativen, mit dem Fußschalter wählbaren Pegel einstellen.

U. PRE AMP OUT — Asymmetrischer Line-Pegel-Ausgang (mit Reverb).

V. POWER AMP IN — Direkteingang zur Endstufe. Die Preamp-Schaltung wird automatisch deaktiviert, wenn diese Buchse mit einem Stecker belegt wird.

W. FOOTSWITCH — Schließen Sie hier den mitgelieferten 4-Tasten Fußschalter an, um eine Fernwahl von Amp Voicing {C}, Channel {F}, Reverb und FX Loop Bypass zu ermöglichen. Hinweis: *Die vorderseitigen Drucktasten werden beim Anschluss eines Fußschalters deaktiviert.*

X. AUTOMATIC BIAS — Wählen Sie mit den Auf/Ab-Pfeilen die gewünschte Röhrenvorspannungs-Temperatur (WARM/NORMAL/COOL), nachdem sich der Verstärker aufgewärmt hat (mindestens eine Minute). Die vorgenommene Einstellung ist auch beim nächsten Einschalten des Amps gültig. HINWEIS: Halten Sie die Auf/Ab-Pfeile gleichzeitig eine Sekunde gedrückt, um die werkseitigen automatischen Bias-Einstellungen wiederherzustellen.

Je nach Status der einzelnen Röhren zeigen die OUTPUT TUBE STATUS LEDs folgende Informationen an:

LEDs von links nach rechts laufend:	Der Amp wird aufgewärmt (dauert etwa 1 Minute).
LED leuchtet grün:	Die Röhre ist OK und die Vorspannung stimmt mit der gewählten Bias-Temperatur (WARM/NORMAL/COOL) überein.
LED blinkt grün:	Die Röhrenvorspannung stimmt nicht mit der gewählten Bias-Temperatur überein. Dies kann manchmal bei einzelnen Röhren auftreten, während das automatische Bias-System die Vorspannung einstellt. Es dauert normalerweise weniger als 20 Sekunden, bis die angestrebte Vorspannung erreicht ist und die LED wieder konstant grün leuchtet. Wenn die LED nach fünf Minuten immer noch blinkt, liegt die Vorspannung außerhalb des automatischen Bias-Bereichs und die betreffende Röhre sollte ersetzt werden.
LED leuchtet rot:	Die Röhre ist ausgefallen oder fehlt.
LED leuchtet orange:	Die Röhre hat sich ausgeschaltet. Dieser Fall kann eintreten, wenn die andere Röhre eines Paars (1A/1B) oder (2A/2B) defekt ist oder fehlt.

Y. DAMPING-REGLER — Wählt eine "offenere" oder "kompaktere" Ansprache der Lautsprecher. Die Dämpfung ist die Interaktion zwischen Röhrenendstufe und Lautsprechern.

Z. IMPEDANZ-WAHLSCHALTER — Wählen Sie die Lautsprecher-Ausgangsimpedanz, die der Gesamtimpedanzlast Ihrer gewählten Lautsprecherkonfiguration entspricht, aus der unteren Tabelle {AA}.

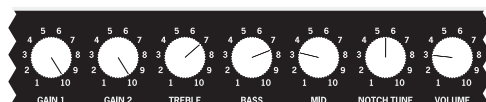
AA. MAIN SPEAKER / EXTERNAL SPEAKER—

Die MAIN SPEAKER-Buchse muss bei eingeschaltetem Amp IMMER mit einem Lautsprecheranschluss belegt sein, um Beschädigungen zu vermeiden. Schalten Sie den Amp auf OFF oder STANDBY, wenn Sie Lautsprecheranschlüsse oder Impedanz-Einstellungen ändern.

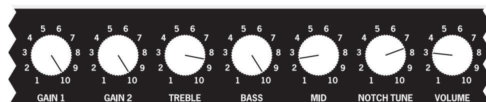
Schließen Sie Boxen an und stellen Sie den IMPEDANCE-WAHLSCHALTER {Z} entsprechend der folgenden Tabelle ein.

MAIN SPEAKER		EXTERNAL SPEAKER		IMPEDANZ-WAHLSCHALTER
16Ω	+	keine	=	16Ω
16Ω	+	16Ω	=	8Ω
8Ω	+	keine	=	8Ω
8Ω	+	8Ω	=	4Ω
4Ω	+	keine	=	4Ω

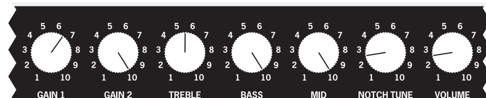
DEUTSCH



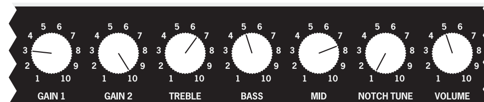
Big Rock



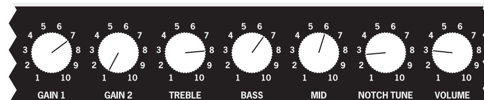
Bronto-Sonic



Fat & Warm



Strat Cat



Touch-Sensitive

Technische Daten

MODELL:	**SUPER-SONIC 100 HEAD**	**SUPER-SONIC TWIN (COMBO)**
TYP:	PR 903	PR 903
ARTIKELNUMMERN:	2162100**x**00* (120V, 60Hz) 2162101**x**00* (110V, 60Hz) TW 2162103**x**00* (240V, 50Hz) AUS 2162104**x**00* (230V, 50Hz) GB 2162105**x**00* (220V, 50Hz) ARG 2162106**x**00* (230V, 50Hz) EUR 2162107**x**00* (100V, 50Hz) JPN 2162109**x**00* (220V, 60Hz) ROK	2162000**x**00* (120V, 60Hz) 2162001**x**00* (110V, 60Hz) TW 2162003**x**00* (240V, 50Hz) AUS 2162004**x**00* (230V, 50Hz) GB 2162005**x**00* (220V, 50Hz) ARG 2162006**x**00* (230V, 50Hz) EUR 2162007**x**00* (100V, 50Hz) JPN 2162009**x**00* (220V, 60Hz) ROK
LEISTUNGSAUFNAHME:	325W	325W
AUSGANGSLEISTUNG:	100W RMS @ 10% Klirrfaktor, 1kHz Sinus in 8Ω	100W RMS @ 10% Klirrfaktor, 1kHz Sinus in 8Ω
EINGANGSIMPEDANZ:	1MΩ	1MΩ
AUSGANGSIMPEDANZ:	4Ω / 8Ω / 16Ω (wählbar)	4Ω / 8Ω / 16Ω (wählbar)
SICHERUNGEN **100V-120V GERÄTE:**	F 8A L, 250V	F 8A L, 250V
220V-240V GERÄTE:	F 4A L, 250V	F 4A L, 250V
RÖHREN:	(4) 6L6GC; (7) 12AX7A; (2) 12AT7	(4) 6L6GC; (7) 12AX7A; (2) 12AT7
FUSSSCHALTER (INKLUSIVE):	4 Tasten, (078324) 1. Vintage/Burn, 2. Normal/Fat, 3. Reverb, 4. Effects	4 Tasten, (078324) 1. Vintage/Burn, 2. Normal/Fat, 3. Reverb, 4. Effects
LAUTSPRECHER:	Super-Sonic® 100 412 ST** (2162400**x**00)* Super-Sonic® 100 412 SL** (2162450**x**00)*	zwei 8Ω, 12" Celestion® Vintage 30 (047279)
ABMESSUNGEN **HÖHE:**	26,7 cm	51,4 cm
BREITE:	66,7 cm	66,7 cm
TIEFE:	26,7 cm	28,7 cm
GEWICHT:	24 kg	37,65 kg

*Außenfarbcode für Super-Sonic Verstärker und Boxen: Black "**x**"=**0**, Blonde "**x**"=**4**
**Empfohlene Boxen. Separat erhältlich.



Technische Daten können unangekündigt geändert werden.

DEUTSCH

Os amplificadores Super Sonic são concebidos para guitarristas que querem criar tons Fender únicos e límpidos e tons de alto ganho expressivos e modernos... com um amplificador valvulado no-nonsense. O canal VINTAGE proporciona tons baseados em favoritos lendários da Fender e o canal BURN cria inspiração musical com sabores de overdrive que variam do estilo blues até sons incendiários. O amp Super-Sonic é capacitado para overdrive de alto ganho e sustentação, no entanto, estas características podem ser afinadas sem mascarar o caráter tonal da SUA guitarra. O Twin Super-Sonic e o Head 100 também contêm extras impressionantes tais como o disjuntor Arena/Club, o controle de Amortecimento, e todos os novos controles de Bias Automáticos da Fender.

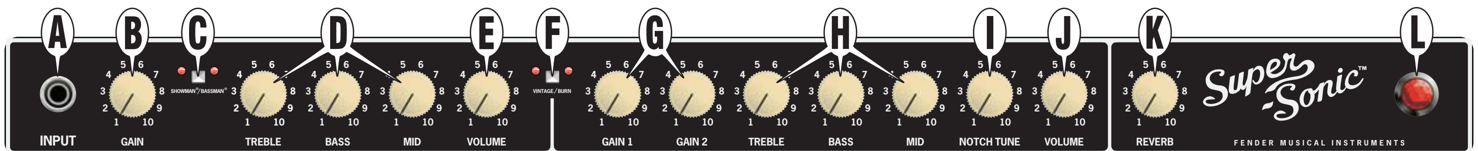
As características incluem:

- 100 Watts para quatro válvulas de saída 6L6
- O disjuntor ARENA/CLUB proporciona uma saída selecionável de 100 ou 25 Watts
- Sete válvulas de pré-amplificador 12AX7 & duas válvulas 12AT7
- O canal VINTAGE contém controles tonais de pré-ganho e duas vozes selecionáveis:
  - Tom limpo e claro derivado dos amplificadores Fender Twin Reverb® e vintage Showman®
  - Tom vigoroso e incisivo reminiscente dos amplificadores Bassman® dos anos 60
  - Os controles de Volume Master e Pre podem ser configurados para tons mais límpidos ou tons ligeiramente overdrive
- O canal BURN possibilita uma experimentação tonal com EQ de pós-ganho e dois controles de pré-amplificador em cascata de dois níveis:
  - O GAIN 1 fornece quebra aguda e distorção
  - O GAIN 2 acrescenta compressão, espessura e sustentação
  - O NOTCH TUNE permite-lhe mover o volume de alcance médio para uma variedade de estilos americanos e britânicos
- Tube-driven Reverb de mola longa Fender por Accutronics®
- Loop FX profissional com controle de nível; pode também ser utilizado como aumento alterável através de pedal
- Escolha de tratamento cosmético Preto/Prateado clássico ou icônico Vermelho Sangue/Louro 1961
- Cobertura e interruptor de pé com pedal de 4 botões incluídos
- Garantia limitada transferível de 5 anos (EUA e Canadá; pode haver variação em outros locais)
- O Bias Automático Fender (patente pendente) permite-lhe configurar facilmente suas válvulas de saída de acordo com a configuração de fábrica recomendada, sem medição ou ferramentas. O Bias pode ser configurado para "mais quente" ou "mais frio" conforme desejado, e funcionará com praticamente todos os tipos de combinações de válvulas 6L6.
- O Controle de AMORTECIMENTO (no painel traseiro) permite-lhe selecionar a resposta da coluna em Normal, Frouxa ou Apertada
- Transformadores personalizados da Schumacher
- O Super-Sonic Twin contém duas colunas premium Celestion® Vintage 30 (12 polegadas, 31 cm)
- O Super-Sonic 100 Head se encaixa às Colunas Super-Sonic 100 412 Straight e Slant.



Os Amplificadores Musicais Mais Populares do Mundo... Desde 1946

Painel Frontal



A. INPUT— Ligue a sua guitarra aqui.

B. GAIN—Ajusta o nível do sinal de entrada do canal VINTAGE. Utilize juntamente com VOLUME {E} para controlar o volume do canal VINTAGE. Configure para o máximo para obter overdrive moderado.

C. TWIN REVERB® OU SHOWMAN® / BASSMAN®—Seleccione o circuito do amplificador do canal VINTAGE, tal como indicado pelos LEDs.

TWIN REVERB / SHOWMAN   BASSMAN



A configuração TWIN REVERB/SHOWMAN fornece voz a um amplificador vintage Fender Blackface™ e a configuração BASSMAN fornece voz a um amplificador vintage Fender Tweed.

D. TREBLE / BASS / MID—Ajusta o caráter tonal do canal VINTAGE.

E. VOLUME—Ajusta o volume geral do amplificador quando o canal VINTAGE está ativo. Quando configurado para o máximo, o controle GAIN {B} age como um controle de volume único, semelhante aos dos amplificadores Fender vintage.

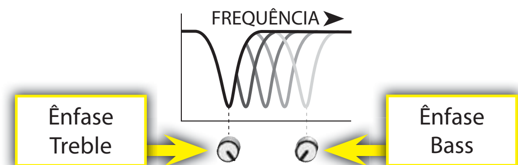
F. VINTAGE / BURN—Seleciona o canal ativo conforme indicado nos LEDs.

Canal VINTAGE   Canal BURN

G. GAIN 1 / GAIN 2—Ajustes principal e secundário para distorção e sustentação do canal BURN. Utilize juntamente com VOLUME {J} para controlar o volume do canal BURN.

H. TREBLE / BASS / MID—Ajusta o caráter tonal do canal BURN.

I. NOTCH TUNE—Utilizado para ajustar o volume de alcance médio (MID) em uma variedade de estilos americanos e britânicos.

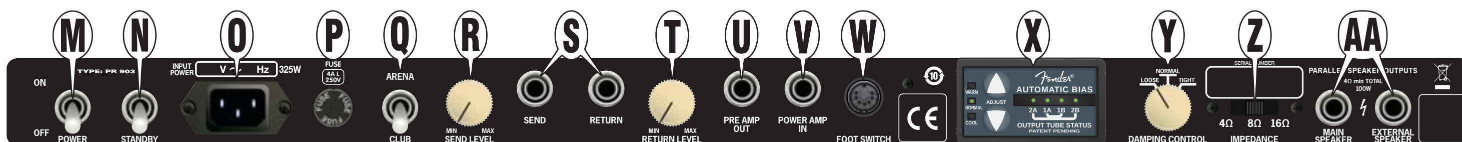


J. VOLUME—Ajusta o volume geral do amplificador quando o canal BURN está ativo.

K. REVERB—Ajusta o nível de Reverberação para ambos os canais.

L. INDICADOR DE ENERGIA—Acende quando a unidade está ligada (ON).

PORTUGUÊS



M. POWER—Liga e desliga a unidade.



O ciclo de vida das válvulas do amplificador pode ser estendido se o interruptor STANDBY {N} for utilizado no nível baixo durante 60 segundos quando a corrente é ligada pela primeira vez.

N. STANDBY—Em standby, as saídas do amplificador são desativadas enquanto a energia é fornecida apenas aos filamentos da válvula, mantendo-os quentes e prontos para tocar.



Utilize STANDBY em vez de desligar a corrente durante intervalos curtos para aumentar o ciclo de vida da válvula e para evitar o atraso no aquecimento da válvula quando voltar a utilizar o amplificador.

O. TOMADA DE ENTRADA ELÉTRICA IEC—Ligue a uma saída de terra utilizando um cabo de alimentação fornecido, de acordo com as especificações de freqüência e de voltagem exibidas no painel traseiro do seu amplificador.

P. FUSE—Protege o amplificador de falhas elétricas. Substitua um fusível queimado apenas pelo tipo de fusível especificado no painel traseiro do seu amplificador.

Q. ARENA / CLUB—Selecione ARENA para alimentação máxima de saída do amplificador (100W) quando tocar em locais grandes. Selecione CLUB para alimentação mínima de saída ao amplificador (25W) quando tocar em locais pequenos ou quando estiver gravando.



Recomenda-se alterar a posição do interruptor ARENA/CLUB apenas quando o amplificador estiver DESLIGADO (OFF) ou em STANDBY para reduzir o estresse nas válvulas e para estender o seu ciclo de vida.

R. SEND LEVEL—Ajusta o nível de saída da tomada SEND {S}. Utilize-o para acomodar a sensibilidade de entrada do seu dispositivo de efeitos exteriores.

S. SEND / RETURN—Estas tomadas de efeitos loop foram testadas e tidas como compatíveis com caixas de som de nível instrumental e com processadores de efeitos ao nível da linha. Ligue SEND à entrada do seu dispositivo de efeitos e RETURN à saída de efeitos.

Para configurar o "Nível de Ganho da Unidade" de Efeito Loop (para que o nível de volume do efeito loop seja igual ao volume com os efeitos loop desativados):

1. Comece com SEND LEVEL {R} no máximo e o RETURN LEVEL {T} no mínimo.
2. Se for notada qualquer distorção no processador de efeitos, reduza o SEND LEVEL (e/ou controle de nível de entrada do processador, se existir) até que a distorção desapareça).
3. Depois aumente o RETURN LEVEL (e/ou o controle de nível de saída do processador, se existir) para que a saída efeito Loop esteja no ganho da unidade (ou para sua preferência).



O botão de Efeitos Loop no pedal interruptor pode ser configurado como aumento de volume principal alterável sem efeitos, ao se conectar SEND com RETURN e com um cabo de instrumento. Os efeitos Loop irão fornecer um ganho adicional de 12dB quando o SEND LEVEL {R} e o RETURN LEVEL {T} estiverem configurados para o máximo. Baixe o RETURN LEVEL para menos aumento, se preferir.

T. RETURN LEVEL—Ajusta o nível da tomada de entrada RETURN {S} que se conecta ao amplificador de energia. Utilize-o para casar o nível de volume do amplificador quando os efeitos estão desligados, ou para configurar um nível de volume alternativo selecionável a partir do pedal interruptor.

U. PRE AMP OUT—Uma saída de nível de linha desequilibrada (inclui Reverberação).

V. POWER AMP IN—Uma entrada direta para o amplificador de energia. O circuito do pré-amplificador é automaticamente desligado quando uma tomada é inserida neste interruptor.

W. FOOTSWITCH—Ligue o pedal interruptor de 4 botões já incluído para ativar a seleção remota de: Voz Amplificador {C}, Canal {F}, Reverb e Transferência de Loop FX. NOTA: Os botões de pressão do painel frontal são desativados quando o pedal interruptor é ligado.

X. AUTOMATIC BIAS—Selecione a temperatura da bias de válvula desejada (QUENTE/NORMAL/FRIO) utilizando as setas para cima e para baixo, assim que o amplificador tiver aquecido (pelo menos um minuto). O amplificador terá guardado em sua memória a sua última configuração da próxima vez que a unidade for ligada. NOTA: Pressione as setas para cima e para baixo simultaneamente, durante um segundo para restaurar as configurações bias automáticas de fábrica.

O LED indicador de OUTPUT TUBE STATUS irá exibir a seguinte informação dependendo do estado de cada válvula:

LEDs fazem uma sondagem da esquerda para a direita:	O amplificador está aquecendo (demora aproximadamente 1 minuto).
LED verde sólido:	A válvula está OK e a bias coincide com a temperatura bias selecionada (QUENTE/NORMAL/FRIO).
LED apresenta uma luz verde piscando:	O tubo bias não coincide com a temperatura bias selecionada. Isto pode acontecer periodicamente com tubos individuais, enquanto o sistema bias automático ajusta o bias. Demora, normalmente, menos de 20 segundos para atingir o bias alvo e para o LED voltar a ficar com uma cor verde sólida. Se o LED continuar a piscar após 5 minutos, a sua configuração bias está além do limite do bias automático e esta válvula deverá ser substituída.
LED vermelho:	A válvula falhou ou está ausente.
LED laranja:	A válvula desligou. A válvula poderá desligar quando outra válvula no par (1A/1B) ou (2A/2B) estiver danificada ou ausente.

Y. DAMPING CONTROL—Utilize-o para selecionar uma resposta "frouxa" ou "apertada" das colunas. O Amortecimento é a interação do amplificador de energia da válvula com as colunas.

Z. IMPEDANCE—Seleciona o impedimento de saída da coluna que casa com a carga de impedimento total da configuração da coluna que foi escolhida da tabela abaixo {AA}.

AA. MAIN SPEAKER / EXTERNAL SPEAKER—

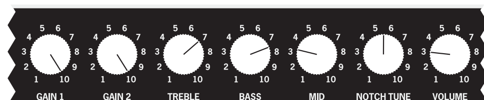


Uma coluna deverá SEMPRE ser ligada a uma tomada da COLUNA PRINCIPAL quando o amplificador está ligado, se não, poderá haver danos na unidade. DESLIGUE o amplificador ou coloque-o em STANDBY enquanto substitui as ligações da coluna ou as configurações de impedimento.

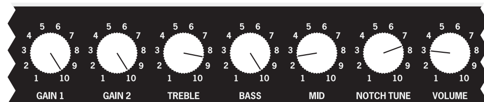
Ligue os anexos da coluna e configure o IMPEDANCE SELECTOR {Z} de acordo com a tabela baixo.

COLUNA PRINCIPAL		COLUNA EXTERIOR		SELETOR DE IMPEDIMENTO
16Ω	+	Nenhum	=	16Ω
16Ω	+	16Ω	=	8Ω
8Ω	+	Nenhum	=	8Ω
8Ω	+	8Ω	=	4Ω
4Ω	+	Nenhum	=	4Ω

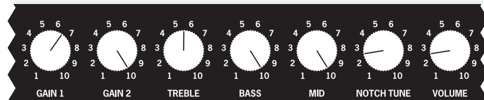
Configurações Sugeridas do canal BURN



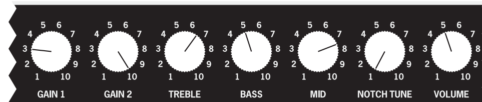
Big Rock



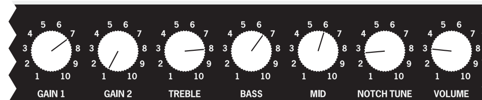
Bronto-Sonic



Fat & Warm



Strat Cat



Touch-Sensitive

Especificações

MODELO:	**SUPER-SONIC 100 HEAD**	**SUPER-SONIC TWIN (COMBO)**
TYPO:	PR 903	PR 903
NÚMEROS DAS PEÇAS:	2162100**x**00* (120V, 60Hz) 2162101**x**00* (110V, 60Hz) TW 2162103**x**00* (240V, 50Hz) AUS 2162104**x**00* (230V, 50Hz) UK 2162105**x**00* (220V, 50Hz) ARG 2162106**x**00* (230V, 50Hz) EUR 2162107**x**00* (100V, 50Hz) JPN 2162109**x**00* (220V, 60Hz) ROK	2162000**x**00* (120V, 60Hz) 2162001**x**00* (110V, 60Hz) TW 2162003**x**00* (240V, 50Hz) AUS 2162004**x**00* (230V, 50Hz) UK 2162005**x**00* (220V, 50Hz) ARG 2162006**x**00* (230V, 50Hz) EUR 2162007**x**00* (100V, 50Hz) JPN 2162009**x**00* (220V, 60Hz) ROK
ALIMENTAÇÃO NECESSÁRIA:	325W	325W
SAÍDA DE AMP DE ENERGIA:	100W RMS @ 10% THD, 1kHz seno para 8Ω	100W RMS @ 10% THD, 1kHz seno para 8Ω
IMPEDIMENTO DE ENTRADA:	1MΩ	1MΩ
IMPEDIMENTO DE SAÍDA:	4Ω / 8Ω / 16Ω (selecionável)	4Ω / 8Ω / 16Ω (selecionável)
FUSÍVEIS **UNIDADES 100V-120V:**	F 8A L, 250V	F 8A L, 250V
UNIDADES 220V-240V:	F 4A L, 250V	F 4A L, 250V
TUBOS:	(4) 6L6GC; (7) 12AX7A; (2) 12AT7	(4) 6L6GC; (7) 12AX7A; (2) 12AT7
PEDAL INTERRUPTOR (INCLUÍDO):	4-botões, (078324) 1. Vintage/Burn, 2. Normal/Fat, 3. Reverb, 4. Efeitos	4-botões, (078324) 1. Vintage/Burn, 2. Normal/Fat, 3. Reverb, 4. Efeitos
COLUNAS:	Super-Sonic® 100 412 ST** (2162400**x**00)* Super-Sonic® 100 412 SL** (2162450**x**00)*	Duas 8Ω, 12" Celestion® Vintage 30 (047279)
DIMENSÕES **ALTURA:**	26.7 cm	51.4 cm
LARGURA:	66.7 cm	66.7 cm
PROFUNDIDADE:	26.7 cm	28.7 cm
PESO:	24 kg	37.6 kg

*Código de cor exterior de móvel de coluna e amplificador Super-Sonic: Black "**x**"=**0**, Blonde "**x**"=**4**
**Colunas recomendadas. Vendidas em separado.

As especificações do produto estão sujeitas a alterações sem aviso prévio.



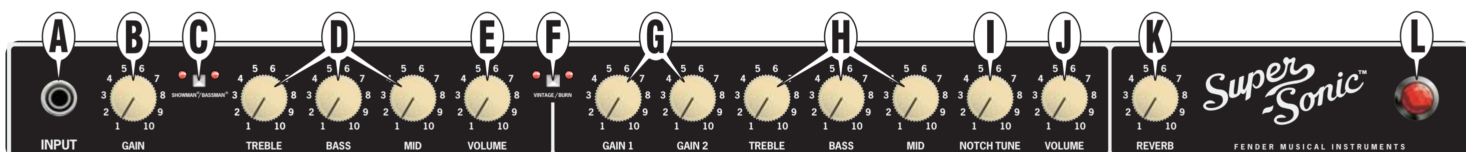
Super Sonicシリーズは、紛うことなきFenderクリーントーンと、表情豊かでモダンなハイゲイン・トーンを、1つの実直なチューブアンプでクリエイトしたいギタリストのために設計されました。VINTAGEチャンネルでは、Fenderの伝説的な人気のトーンをベースに、そしてBURNチャンネルでは、ブルージー〜フレイムスロウイングなヘビートーンまで、幅広い音色で、インスピレーションを刺激します。Super-Sonicは、モダンなハイゲイン・オーバードライブとサステインにも秀でていますが、お使いのギターのキャラクターを損なうことなく、上記の特長を細かく調整できます。 Super-Sonic Twin および 100 Head は、Arena/Clubスイッチ、ダンピング・コントロール、全く新しいFenderオートマティック・バイアスなどの、特筆すべき機能を備えています。

特長:

- 4つの6L6真空管による100 ワット出力
- ARENA/CLUBスイッチで、100ワットと 25ワット出力を選択可能
- 7つの12AX7プリアンプ真空管と、2つの12AT7真空管を搭載
- VINTAGEチャンネルは、プリゲイン・トーンコントロールと、2種類の音色の切り替えが可能:
  - ヴィンテージのFender Twin Reverb® と Showman® で、キラキラしたクリーントーンを実現
  - 1960年代のBassman®の音色を彷彿とさせる、ファットでパンチのあるトーン
  - プリおよびマスター・ボリューム・コントロールで、完全なクリーントーン、または微かにオーバードライブしたトーンを設定可能
- BURNチャンネルでは、ポストゲインEQと2ステージ・カスケーディング・プリアンプコントロールで、多様なトーンを実験することが可能です。:
  - GAIN 1はエッジーなブレイクアップとディストーションを提供
  - GAIN 2ではコンプレッション、厚み、サステインを加えることが可能
  - NOTCH TUNEでは、ミッドレンジ・ノッチを調節し、アメリカン〜ブリティッシュの多彩なトーンを実現
- 真空管による、Accutronics® Fenderロング・スプリング・リバーブ
- レベルコントロール付きのプロフェッショナルFXループ; フットスイッチでコントロールできるブーストとしても利用可能
- クラシックなブラック/シルバーまたは、象徴的な1961 ブロンド/オックスブラッドの外装を選択可能
- カバーと、エフェクトボードにも収納しやすい、4ボタンフットスイッチ付属
- 5年間限定保証は移譲も可能（米国およびカナダ; それ以外の地域では条件が異なる場合があります）
- Fenderオートマティック・バイアス （特許出願中） により、メーターや工具がなくとも、簡単に出力真空管を、推奨の工場出荷状態に設定することができます。バイアスはより" ホット" に、またはより" クール" にセットすることもできます。また6L6真空管をほぼどのように組み合わせることも可能
- DAMPINGコントロール （リアパネル）でスピーカー・レスポンスをノーマル、ルーズ、またはタイトの三段階に設定可能
- Schumacherのカスタム・コントロール
- Super-Sonic Twinはプレミアム12” Celestion® Vintage 30スピーカー2基搭載
- Super-Sonic 100 HeadはSuper-Sonic 100 412 ストレートおよびスラント・エンクロージャーに対応


1946年より続く、世界で最もポピュラーなアンプ

フロントパネル



A. INPUT— ここにギターを接続します。

B. GAIN—VINTAGEチャンネルの入力シグナルのレベルを調節します。VINTAGEチャンネルのラウドネスを調節するには、VOLUME {E}と併せて使用します。モデレートなオーバードライブサウンドを作るには、最大に設定します。

C. TWIN REVERB® または SHOWMAN® / BASSMAN®—LEDライトの表示で確認しながら、VINTAGEチャンネルのアンプ回路を選びます。

TWIN REVERB / SHOWMAN　　BASSMAN

> TWIN REVERB / SHOWMANに設定すると、Fender Blackface™ ヴィンテージアンプのボイシング、 BASSMAN に設定するとFender ツイードアンプのボイシングになります。

D. TREBLE / BASS / MID—VINTAGEチャンネルのトーン・キャラクターを調節します。

E. VOLUME—VINTAGEチャンネルがアクティブになっている時に、アンプ全体のラウドネスを調節します。最大にすると、Fenderのヴィンテージアンプと同様に、GAIN {B}コントロールが、シングル・ボリューム・コントロールとなります。

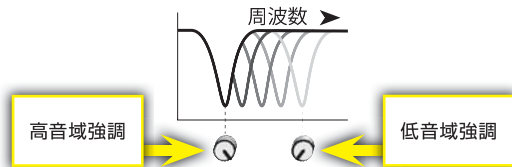
F. VINTAGE / BURN—アクティブにするチャンネルを選択します。LEDで選択チャンネルを確認します。

VINTAGE チャンネル　　BURN チャンネル

G. GAIN 1 / GAIN 2—BURNチャンネルのディストーションおよびサステインを調節する、第一／第二のツマミです。 VOLUME {J} と併せて使用し、BURNチャンネルのラウドネスを調節します。

H. TREBLE / BASS / MID—BURNチャンネルのトーン・キャラクターを調節します。

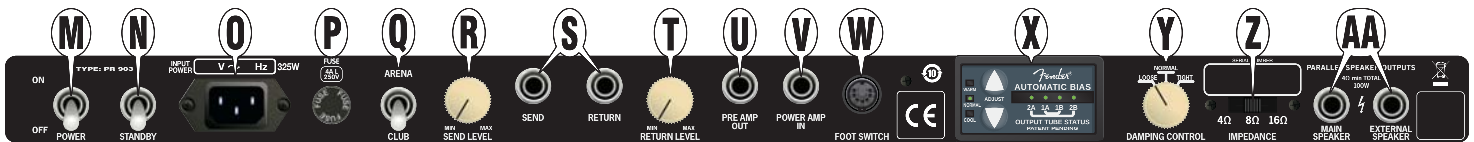
I. NOTCH TUNE—中音域 （MID） の周波数のノッチを移動し、アメリカンからブリティッシュ系まで、多彩なトーン・フレーバーを表現します。



J. VOLUME—BURNチャンネルがアクティブになっている際の、アンプ全体のボリュームを調節します。

K. REVERB—両チャンネルのリバーブのレベルを調節します。

L. パワー・インディケーター—アンプ・ユニットの電源がオンの際に点灯します。



M. **POWER**—アンプ・ユニットの電源のオン/オフを切り替えます。

最初にスイッチをオンにする際、STANDBY {N}スイッチを下向きのままにし、60秒間スタンバイ状態にしておいてからご使用いただくと、真空管の寿命を延ばすことができます。

N. **STANDBY**—スタンバイの状態では、真空管のフィラメントのみに電力が供給され、アンプから出力はされない状態になっています。温度を保ち、演奏可能な状態に準備します。

短い間のオン/オフには、STANDBYスイッチをご使用ください。真空管の寿命を延ばし、またプレイに復帰する際、真空管が温まるまで発音に要する時間を、短縮できます。

O. **IEC POWER INPUT ソケット**—お使いのアンプのリアパネルの電圧/周波数に従い、付属の電源コードを使用して、アース端子付きコンセントに接続します。

P. **FUSE**—電気系統のトラブルからアンプを守ります。飛んでしまったヒューズを交換する際には、必ずお使いのアンプのリアパネルに表示されている、型式およびレーティングのヒューズをご使用ください。

Q. **ARENA / CLUB**—大きなサイズの会場で演奏する際など、最大の出力(100W)に設定するにはARENAを選択します。小さめのサイズの会場や録音で使用する際には、CLUBを選択すると、低出力(25W)となります。

真空管への負担を軽減し、真空管を長持ちさせるためには、アンプがオフになっている状態か、またはスタンバイになっている状態でARENA/CLUBスイッチを切り替えることを推奨します。

R. **SEND LEVEL**—SEND {S} ジャックのアウトプット・レベルを調節します。外部エフェクト機器の入力感度に合わせてご使用ください。

S. **SEND / RETURN**—これらのエフェクトループ・ジャックは、インストゥルメント・レベルのコンパクト・エフェクターや、ライン・レベルのエフェクト・プロセッサーに対応することをテストで確認しています。SENDからお使いのエフェクト機器のインプットに接続し、エフェクトのアウトプットとRETURNを接続してください。

エフェクト・ループを "ユニティ・ゲイン・レベル"に設定するには (エフェクト・ループ使用時のボリュームを、エフェクト・ループを使用していない時と同じにします):

1. まずSEND LEVEL {R} を最大に、RETURN LEVEL {T} を最小の状態からスタートします。
2. エフェクト・プロセッサーの音が歪む場合、歪みがなくなるまでSEND LEVELを下げます (エフェクト・プロセッサーに入力レベル・コントロールがある場合は、そちらも下げて調節します)。
3. RETURN LEVELを徐々に上げ(エフェクト・プロセッサーに出力レベルコントロールがある場合は、そちらも併用できます)、エフェクト・ループ出力を、エフェクト・ループ非使用時と揃えます (または、お好みのレベルに設定します)。

SENDをRETURNと通常の楽器用ケーブルで接続すると、フットスイッチのエフェクト・ループ・ボタンを、ノン・エフェクトのリードボリュームとしても使用できます。SEND LEVEL {R} および RETURN LEVEL {T}が最大に設定されている場合で、エフェクト・ループで12dBのゲインを追加できます。ブースト量を減らしたい場合は、RETURN LEVELを下げて調節します。

T. **RETURN LEVEL**—RETURN {S} ジャックの、パワーアンプへ送る、インプット・レベルを調節します。エフェクトがオフになっている際のボリューム・レベルのバランスを調節するのに使用したり、フットスイッチでボリュームを切り替える際の、ボリューム・レベルを調節するのに使用します。

U. **PRE AMP OUT**—アンバランス、ライン・レベル出力 (Reverbを含む)。

V. **POWER AMP IN**—パワーアンプへの直接入力です。このジャックにプラグが接続されると、自動的にプリアンプ回路は使用されなくなります。

W. **FOOTSWITCH**—リモート操作をするために、付属の4ボタン・フットスイッチを接続します : アンプ・ボイシング {C}、チャンネル {F}、リバーブおよび FXループ・バイパスをコントロールできます。 注意: フットスイッチ接続時は、フロントパネル・ボタンでの操作が無効になります。

X. **AUTOMATIC BIAS**—アンプをウォーム・アップ(最低1分間)した後に、アップ/ダウン・スイッチを使用して、お好みの真空管バイアス温度を選択します(WARM/NORMAL/COOL)。設定をアンプが記憶し、次回電源をオンにする際に、選択した温度になります。 注意: アップ/ダウンを同時に1秒間押すと、工場出荷時のオートマティック・バイアス・セッティングに戻すことができます。

各真空管の状態が、OUTPUT TUBE STATUSインディケーターLEDで、下記の通り表示されます:

LEDが左から右へと走るように点灯する:	アンプがウォームアップ中です (所要時間約1分)。
LEDが緑色に点灯:	真空管が準備OKになり、バイアスが選択したバイアス温度に合致しています (WARM/NORMAL/COOL)。
LEDが緑色に点滅:	真空管のバイアスは、選択したバイアス温度に合致していません。これは個々の真空管に対して、オートマティック・バイアスシステムが、バイアスを調整している際に度々起こります。通常は20秒程で、設定したバイアスに達し、LEDの点滅が終了し緑色に点灯します。5分を過ぎても点滅し続けている場合、そのバイアスセッティングはオートマッティック・バイアスの範囲を超えており、真空管の交換が必要となります。
LEDが赤色に点灯:	真空管が故障しているか、真空管がありません。
LEDがオレンジ色に点灯:	真空管がシャットダウンしています。真空管のシャットダウンは、ペアになっている真空管 (1A/1B) または (2A/2B) の一方が良くない場合、または無い場合に起こります。

Y. **DAMPING CONTROL**— "ルーズ" や "タイト" なスピーカー・レスポンスを選択します。ダンピングとは、真空管パワーアンプとスピーカーの相互作用です。

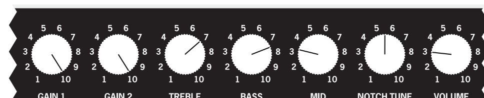
Z. **IMPEDANCE SELECTOR**—下図{AA}より選択した、スピーカー構成のトータル・インピーダンス負荷に合った、スピーカー出力インピーダンスを選択します。

AA. MAIN SPEAKER / EXTERNAL SPEAKER—

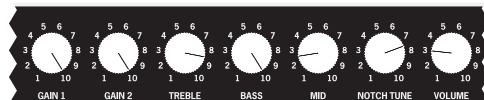
スピーカーはアンプがオンになっている時には、常に必ず、MAIN SPEAKERジャックに接続されている必要があります。接続されていない場合、ユニットにダメージが生じる場合があります。スピーカーの接続やインピーダンス設定を変更する際は、アンプの電源をオフにするか、スタンバイにしてください。

スピーカーエンクロージャーを接続し、インピーダンス・セレクター{Z}を下図の通りに設定してください。

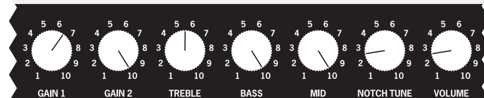
メイン・スピーカー		外部スピーカー		インピーダンス・セレクター
16Ω	+	無し	=	16Ω
16Ω	+	16Ω	=	8Ω
8Ω	+	無し	=	8Ω
8Ω	+	8Ω	=	4Ω
4Ω	+	無し	=	4Ω



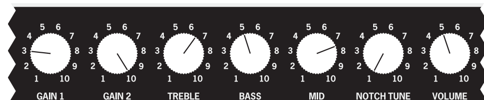
ビッグ・ラック



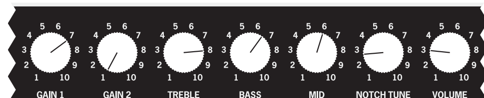
ブロント・ソニック



ファット＆ウォーム



ストラトキャット



タッチ・センシティブ

仕様

型式:		**SUPER-SONIC 100 HEAD**	**SUPER-SONIC TWIN (COMBO)**
タイプ:		PR 903	PR 903
品番:		2162100x00* (120V, 60Hz) 2162101x00* (110V, 60Hz) 台湾 2162103x00* (240V, 50Hz) 豪州 2162104x00* (230V, 50Hz) 英国 2162105x00* (220V, 50Hz) アルゼンチン 2162106x00* (230V, 50Hz) 欧州 2162107x00* (100V, 50Hz) 日本 2162109x00* (220V, 60Hz) 韓国	2162000x00* (120V, 60Hz) 2162001x00* (110V, 60Hz) 台湾 2162003x00* (240V, 50Hz) 豪州 2162004x00* (230V, 50Hz) 英国 2162005x00* (220V, 50Hz) アルゼンチン 2162006x00* (230V, 50Hz) 欧州 2162007x00* (100V, 50Hz) 日本 2162009x00* (220V, 60Hz) 韓国
所要電力:		325W	325W
パワーアンプ出力:		100W RMS @ 10% THD, 1kHz 正弦波で8Ω	100W RMS @ 10% THD, 1kHz正弦波で8Ω
入力インピーダンス:		1MΩ	1MΩ
出力インピーダンス:		4Ω / 8Ω / 16Ω (選択可能)	4Ω / 8Ω / 16Ω (選択可能)
ヒューズ	**100V-120V ユニット:** **220V-240V ユニット:**	F 8A L, 250V F 4A L, 250V	F 8A L, 250V F 4A L, 250V
真空管:		(4) 6L6GC; (7) 12AX7A; (2) 12AT7	(4) 6L6GC; (7) 12AX7A; (2) 12AT7
フットスイッチ(付属):		4ボタン(078324) 1. Vintage/Burn, 2. Normal/Fat, 3. Reverb, 4. Effects	4ボタン (078324) 1. Vintage/Burn, 2. Normal/Fat, 3. Reverb, 4. Effects
スピーカー:		Super-Sonic® 100 412 ST** (2162400x00)* Super-Sonic® 100 412 SL** (2162450x00)*	8Ω, 12インチ Celestion® Vintage 30x2基 (047279)
サイズ	**高さ:** **幅:** **奥行き:**	26.7 cm 66.7 cm 26.7 cm	51.4 cm 66.7 cm 28.7 cm
重量:		24 kg	37.65 kg

*Super-Sonicアンプリファーおよびスピーカー・キャビネット外装カラーコード：ブラック "x"=0、ブロンド "x"=4
**エンクロージャー推奨。別売。

製品の仕様は予告無く変更になることがあります。



日本語

部件部件名称 (Part Name)	有毒有害物质或元素 (Hazardous Substances' Name)					
	铅 (PB)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr^{6+})	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
部分电子元件	x	o	o	o	o	o
部分机器加工金属部件	x	o	o	o	o	o
部分其他附属部件	x	o	o	o	o	o
O: 表示该有毒有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 SJ/T 11363-2006 规定的现量要求以下 X: 表示该有毒有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 SJ/T 11363-2006 规定的现量要求						

This product is covered by one or more of the following patents:
US Patent Pending

AMPLIFICADOR DE AUDIO

IMPORTADO POR: Instrumentos Musicales Fender S.A. de C.V., Calle Huerta # 132, Col. Carlos Pacheco, C.P. 228890, Ensenada, Baja California, Mexico.
RFC: IMF870506R5A   Hecho en E.E.U.U.   Servicio de Cliente: 001-8665045875

A PRODUCT OF:
FENDER MUSICAL INSTRUMENTS CORPORATION
CORONA, CALIFORNIA, USA

P/N 080561 REV A